

# Notkunarleiðbeiningar og tæknilýsing



**LATERA**

**Alhliða sjúkrarúm**



D9U001L20-0131

Útgáfa: 01

Útgáfudagur: 2020-07

**Framleiðandi:**

LINET spol. s r.o.  
Želevčice 5  
274 01 Slaný  
Tékkland

Sími: +420 312 576 111  
Fax: +420 312 522 668

Netfang: [info@linet.cz](mailto:info@linet.cz)  
<http://www.linet.com>  
Þjónustudeild: [service@linetgroup.com](mailto:service@linetgroup.com)

**Latera**

Alhliða sjúkrarúm

Höfundur: LINET, s.r.o.  
Tenglar: [www.linet.com](http://www.linet.com)

**D9U001L20-0131**

Útgáfa: 01

Útgáfudagur: 2020-07

Höfundarréttur © LINET, s.r.o., 2020

Þýðing © LINET, 2020

Allur réttur áskilinn.

Allur réttur áskilinn. Öll vörumerki eru í eigu viðkomandi eigenda. Framleiðandinn áskilur sér rétt til að breyta efni notkunarleiðbeininganna hvað tækniforskriftir vörunnar varðar. Af þeim sökum er hugsanlegt að efni notkunarleiðbeininganna sé frábrugðið núverandi smíð vörunnar. Endurútgáfa er aðeins heimil að fengnu leyfi útgefanda, hið sama á við um útdrátt. Með fyrirvara um breytingar vegna tækniþróunar. Öll tæknigögn eru mæld gögn og eru háð vikið vörum við smíði og framleiðslu.

# Efnisyfirlit

<b>1 Tákni og skilgreiningar</b> .....	<b>4</b>
1.1 Viðvörðunartilkygningar.....	4
1.1.1 Tegundir viðvörðunartilkygninga.....	4
1.1.2 Uppsetning viðvörðunartilkygninga.....	4
1.2 Leiðbeiningar.....	4
1.3 Listar.....	4
1.4 Tákni á umbúðum.....	5
1.5 Tákni og merkimiðar á rúminu.....	6
1.6 Merking með raðnúmeri ásamt einkvæmu kennimerki	9
1.7 Hljóðmerki.....	10
1.8 Sjónmerki.....	11
1.8.1 LED-ljós sem sýnir tengingu við rafmagn (stjórnborð umönnunaraðila).....	11
1.8.2 Gaumljós rafgeymis (stjórnborð umönnunaraðila) ...	11
1.8.3 LED-ljós sem sýnir læsingu (stjórnborð umönnunaraðila).....	11
1.9 Skilgreiningar.....	12
1.10 Skammstafanir.....	13
<b>2 Öryggisfyrirmæli</b> .....	<b>14</b>
<b>3 Fyrirhuguð notkun</b> .....	<b>17</b>
3.1 Notendahópur.....	17
3.2 Frábendingar.....	17
3.3 Stjórnandi.....	17
<b>4 Röng notkun</b> .....	<b>17</b>
<b>5 Vörulýsing</b> .....	<b>18</b>
5.1 Latera Acute.....	18
5.2 Latera Thema.....	19
<b>6 Tæknilýsing</b> .....	<b>20</b>
6.1 Tæknilýsing vélbúnaðar.....	20
6.2 Umhverfisskilyrði.....	20
6.3 Tæknilýsing rafkerfis.....	20
6.4 Rafsegulsviðssamhæfi.....	21
6.4.1 Leiðbeiningar framleiðanda - rafsegulgeislun.....	21
6.4.2 Leiðbeiningar framleiðanda - rafsegulnæmi.....	22
<b>7 Notkunar- og geymsluskilyrði</b> .....	<b>23</b>
<b>8 Afhending og gerðir rúma</b> .....	<b>23</b>
8.1 Afhending.....	23
8.2 Útgáfur rúms.....	23
<b>9 Tekið í notkun</b> .....	<b>24</b>
9.1 Virkjun rafgeymis.....	25
9.1.1 Staðsetning stjórnhluta.....	25
9.1.2 Einangrunarþynnann fjarlægð.....	25
9.1.3 Einangrunarþynna.....	25
9.2 Höfðagafli og fótagafli.....	26
9.2.1 Höfðagafli og fótagafli á Latera Thema.....	27
9.3 Spennujöfnun.....	28
9.4 Fyrir notkun.....	28
9.5 Flutningur.....	29
9.6 Fastbúnaður.....	29
<b>10 Rafmagnssnúra</b> .....	<b>29</b>
<b>11 Rafgeymir</b> .....	<b>30</b>
11.1 Skipt um rafgeymi.....	31
11.2 Rúmið tekið úr notkun.....	31
11.3 Rafgeymir gerður óvirkur.....	31
<b>12 Meðhöndlun</b> .....	<b>32</b>
12.1 Stjórnborð umönnunaraðila.....	33
12.1.1 Stöðvunarhnappur.....	33
12.1.2 Virkjar GO-hnappur.....	33
12.1.3 Aðgerðarhnappur.....	34
12.1.4 Láshnappur.....	34
12.1.5 Stöðuhnappur.....	34
12.2 Fjarstýring.....	36
12.3 Fótrofi til að stilla hæð og skoðunarstöðu.....	37
12.4 Fótrofi hliðarhalla.....	37
12.5 Satellite-stjórnborð.....	38
12.6 Hliðarhalla rúms.....	38
12.7 Losun bakstoðar fyrir endurlífgun.....	38
12.8 Fellanlegar hliðargrindur (3/4 hliðargrindur).....	39
12.9 Latera Thema með hliðargrind í fullri lengd.....	40
12.10 Stoðgrind dýnu.....	41
12.10.1 Vélræn stilling fyrir stuðning undir kálfum.....	41
12.10.2 Framlenging á stoðgrind dýnu.....	41
12.11 Undirvagn.....	42
12.12 Stjórnstangir fyrir hjól.....	42
12.12.1 Hjólástýring fyrir rúm án stjórnstanga.....	43
<b>13 Búnaður</b> .....	<b>43</b>
13.1 Grindur aukabúnaðar.....	43
13.2 Næturljós.....	43
13.3 Hemlaviðvörðun.....	43
<b>14 Dýna</b> .....	<b>43</b>
<b>15 Aukabúnaður</b> .....	<b>44</b>
15.1 Lyftistöng.....	44
15.2 Innrennslistangir.....	45
15.3 Festing fyrir mótör virkrar loftdýnu.....	45
15.4 „Plug and Play“-millistykki fyrir fjarstýringuna.....	46
15.5 Skrifbretti.....	46
15.6 Festing fyrir handklæði.....	46
15.7 Festing fyrir þvaggpoka.....	47
15.8 Karfa fyrir þvaggflösku.....	47
15.9 Festing fyrir slöngur og nálar.....	47
<b>16 Þrif/sóttþreinsun</b> .....	<b>48</b>
16.1 Undirbúningur fyrir þrif.....	49
16.2 Hreinsun.....	49
16.2.1 Dagleg þrif.....	49
16.2.2 Þrif milli sjúklinga.....	49
16.2.3 Ítarleg hreinsun og sóttþreinsun.....	50
16.3 Þrif á útdraganlegum slám.....	50
<b>17 Úrræðaleit</b> .....	<b>51</b>
<b>18 Viðhald</b> .....	<b>52</b>
18.1 Reglulegt viðhald.....	52
18.2 Varahlutir.....	52
18.3 Tæknilegar öryggisprófanir.....	52
<b>19 Förgun</b> .....	<b>53</b>
19.1 Umhverfisvernd.....	53
19.2 Förgun.....	53
19.2.1 Innan Evrópu.....	53
19.2.2 Utan Evrópu.....	53
<b>20 Ábyrgð</b> .....	<b>54</b>
<b>21 Staðlar og reglugerðir</b> .....	<b>54</b>

# 1 Tákn og skilgreiningar

## 1.1 Viðvörðunartilkygningar

### 1.1.1 Tegundir viðvörðunartilkygninga

Viðvörðunartilkygningar eru aðgreindar eftir tegund hættu og eftirfarandi lykilorðum:

- ▶ **VARÚÐ** varar við hættu á eignatjóni.
- ▶ **VIÐVÖRUN** varar við hættu á meiðslum.
- ▶ **HÆTTA** varar við hættu á meiðslum sem dregið geta til dauða.

### 1.1.2 Uppsetning viðvörðunartilkygninga



**VIÐVÖRUNARORÐ!**  
Tegund og uppruni hættu!  
▶ Varúðarráðstafanir.

## 1.2 Leiðbeiningar

Uppsetning leiðbeininga:





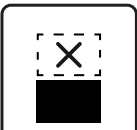
- ▶ Framkvæmið þetta skref.  
Niðurstaða, ef þörf krefur.

## 1.3 Listar









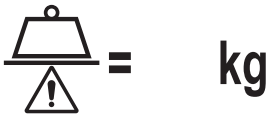


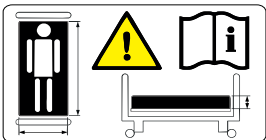
Uppsetning áhersluatriða:



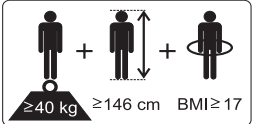


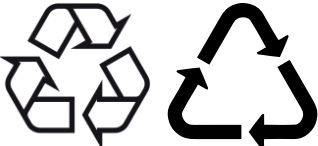





- 1. stigs listi
  - 2. stigs listi
    - 3. stigs listi

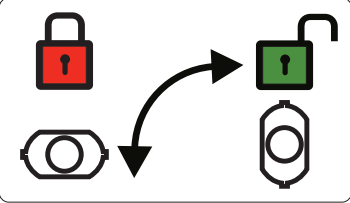
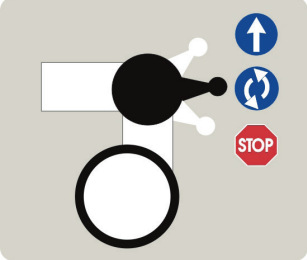


## 1.4 Tákni á umbúðum

	<p>VIÐKVÆMT, MEÐHÖNDLIÐ MEÐ GÁT</p>
	<p>ÞESSI HLIÐ UPP</p>
	<p>HALDIÐ ÞURRU (HLÍFIÐ VIÐ RAKA)</p>
	<p>ENDURVINNSLUTÁKN FYRIR PAPPÍR</p>
	<p>EKKI NOTA TRILLU HÉR</p>
	<p>EKKI STAFLA UPP VIÐ GEYMSLU</p>

## 1.5 Tákni og merkimiðar á rúminu

	<p>LESID NOTKUNARLEIÐBEININGARNAR.</p>
	<p>ATHUGIÐ – LESIÐ MEÐFYLGLJANDI LEIÐBEININGAR.</p>
	<p>HITAVÖRN SPENNUBREYTIS</p>
	<p>EINGÖNGU TIL NOTKUNAR INNHÁUSS</p>
	<p>VARNIR GEGN SLYSUM AF VÖLDUM RAFSTRAUMS – NYTJAHLOTIR AF GERÐ B</p>
	<p>ÖRYGGI EINANGRUNARSPENNIS, ALMENNAR UPPLÝSINGAR</p>
	<p>CE-MERKI</p>
	<p>LEIÐARATENGI FYRIR SPENNUJÖFNUN</p>
	<p>ÖRUGG HÁMARKSPYNGD</p>
	<p>VIÐVÖRUN VEGNA HÆTTU Á AÐ KREMFAST EÐA FESTAST</p>
	<p>HÁMARKSPYNGD SJÚKLINGS</p>
	<p>NOTIÐ DÝNU SEM FRAMLEIÐANDI MÆLIR MEÐ</p>

	<p>STAÐSETNING LOSUNARHANDFANGS BAKSTOÐAR FYRIR ENDURLÍFGUN</p>
	<p>ÞYNGD RÚMS</p>
	<p>MERKING SJÚKRARÚMA FYRIR FULLORÐNA</p>
	<p>WEEE-tákn (ENDURVINNIÐ SEM RAFEINDABÚNAÐARÚRGANG, FARGIÐ EKKI MEÐ HEIMLISSORPI)</p>
	<p>LÆKNINGATÆKI (SAMRÝMIST REGLUGERÐ UM LÆKNINGATÆKI)</p>
	<p>ENDURVINNSLUTÁKN</p>
	<p>MENGIÐ EKKI UMHVERFIÐ</p>
	<p>FRAMLEIÐANDI</p>
	<p>FRAMLEIÐSLUDAGUR</p>
	<p>TILVÍSUNARNÚMER (VÖRUTEGUND FER EFTIR UPPSETNINGU)</p>
	<p>RAÐNÚMER</p>

	<p>LEIÐBEININGAR UM LÆSINGU HÖFÐAGAFLS OG FÓTAGAFLS (STAÐAN „—“ MERKIR LÆST OG STAÐAN „I“ MERKIR ÓLÆST)</p>
	<p>LEIÐBEININGAR UM HJÓLASTÝRINGU</p>
	<p>VIRKJUNARHNAPPUR (ÝTID TIL AÐ VIRKJA STJÓRNBÚNAÐ)</p>
	<p>STÖÐVUNARHNAPPUR (ÝTID TIL AÐ STÖÐVA STILLINGU RÚMS)</p>



## 1.6 Merking með raðnúmeri ásamt einkvæmu kennimerki

Myndir af raðnúmeramerkingum hér að neðan eru aðeins ætlaðar til að skýra merki og reiti á raðnúmeramerkingum.

1: LINET logo and company name  
 2: REF: 1L2A5545-257 (Latera)  
 3: ORDER: 20007175, (01) 8592654231760  
 4: SN: 20200116515  
 5: Barcode  
 6: ORDER: 20007175, (11) 200304, CUC: N/A  
 7: (01) 8592654231760, (21) 20200116515  
 8: Weight icons: =200 kg, =135 kg, =150 kg  
 9: V<sub>in</sub>: 230V~, 50/60Hz, P<sub>n</sub>: 370VA, IPX4, INT.: max. 2min ON/18min OFF  
 10: QR code

Mynd Merking með raðnúmeri ásamt einkvæmu kennimerki (Latera Acute)

1: LINET logo and company name  
 2: REF: 1L2T0640-438 (Latera)  
 3: ORDER: 20007026, (01) 8592654230978  
 4: Producer: LINET spol. s r.o., Želevnice 5, 274 01 Slaný, Czech Republic  
 5: SN: 20190245718  
 6: ORDER: 20007026, (11) 200304, CUC: N/A  
 7: (01) 8592654230978, (21) 20190245718  
 8: Weight icons: =200 kg, =135 kg, =150 kg  
 9: V<sub>in</sub>: 230V~, 50/60Hz, P<sub>n</sub>: 370VA, IPX4, INT.: max. 2min ON/18min OFF  
 10: QR code

Mynd Merking með raðnúmeri ásamt einkvæmu kennimerki (Latera Thema)

1	Heimilisfang framleiðanda
2	Framleiðsludagsetning (ár-mánuður-dagur)
3	DI (auðkenni tækis) / GTIN (alþjóðlegt vörunúmer)
4	Einvítt strikamerki GS1-128 (raðnúmer)
5	Tákn
6	Skilgreiningarnúmer
7	Tæknilýsing rafkerfis
8	Raðnúmer
9	PI (vörukenni)
10	Tvívítt strikamerki (GS1 DataMatrix) DI+PI=UDI

## 1.7 Hljóðmerki


HLJÓÐ	MERKING
SAMFELLT HLJÓÐMERKI	ofhitnun
	yfirstraumur á rafgeymi
	yfirálæg á rafhreyfi
ENDURTEKIÐ HLJÓÐMERKI: 0,6 sek. hljóð / 2,6 sek. þögn	STÖÐVUNARVILLA (allir stöðvunarhnappar eru óvirkir)
HLJÓÐMERKI varir í 0,3 sek.	staðfesting
	stöðvun eða læst aðgerð
	valkvætt: hreyfing úr halla (hliðarhalla, Trendelenburg-legu, öfugri Trendelenburg-legu) yfir í lárétta stöðu
HLJÓÐMERKI varir í 0,5 sek.	upphaf eða lok viðhaldsstillingar
	lyklaborðsvilla (staðsetning hindruð)
HLJÓÐMERKI varir í 3 sek.	kerfisvilla
ENDURTEKIÐ HLJÓÐMERKI í þrjár mínútur: 1,1 sek. hljóð/1,1 sek. þögn	Hemlahljóðmerki (aðeins gerðir með hemlahljóðmerki)

## 1.8 Sjónmerki

### 1.8.1 LED-ljós sem sýnir tengingu við rafmagn (stjórnborð umönnunaraðila)

LED-LJÓS SEM SÝNIR TENGINGU VIÐ RAFMAGN 	MERKING
logar	tengt við rafveitu
blikkar: logar í 0,6 sek./slökkt í 0,6 sek.	lyklaborðsvilla (blikkar öfugt til að læsa LED-ljósi)
	villa (fyrsta bilun)
blikkar: logar í 0,1 sek./slökkt í 0,1 sek.	viðhaldsstilling
lýsir ekki	úr sambandi við rafmagn
	villa við skipti spennubreytis

### 1.8.2 Gaumljós rafgeymis (stjórnborð umönnunaraðila)

GAUMLJÓS RAFGEYMIS 	MERKING
logar	rafgeymir aftengdur eða bilaður
blikkar: logar í 1,6 sek./slökkt í 0,2 sek.	rafgeymir er næstum tómur
blikkar: logar í 0,1 sek./slökkt í 0,1 sek.	rafgeymir er tómur
blikkar: logar í 0,2 sek./slökkt í 1,6 sek.	rafgeymir hleður
lýsir ekki	rafgeymir er hlaðinn

### 1.8.3 LED-ljós sem sýnir læsingu (stjórnborð umönnunaraðila)

 LED-ljós sem sýnir læsingu	SJÓN-MERKI	blikkar:			lýsir ekki
	logar	logar í 0,6 sek./slökkt í 0,6 sek.			
LED-ljós fyrir læsingu á stuðningi undir lærum	læst	læsingarvilla	lyklaborðsvilla	hreyfing hindruð	ekki læst
LED-ljós sem sýnir læsingu bakstoðar	læst	læsingarvilla	lyklaborðsvilla	hreyfing hindruð	ekki læst
LED-ljós sem sýnir læsingu á hæðarstillingu rúms, hliðarhalla, Trendelenburg-legu og öfugri Trendelenburg-legu	læst	læsingarvilla	lyklaborðsvilla	hreyfing hindruð	ekki læst
LED-ljós sem sýnir læsingu fótrofa	læst	læsingarvilla	lyklaborðsvilla	hreyfing hindruð	ekki læst

## 1.9 Skilgreiningar

<b>Grunnstilling á rúmi</b>	samsetning samkvæmt verðlista, án dýnu
<b>Þyngd rúms</b>	Gildið fer eftir uppsetningu vörunnar, aukabúnaðar eða breytingum af hálfu viðskiptavinar.
<b>Fríhæð undirvagns</b>	hæð frá gólfi að lægsta punkti undirvagnsins á milli hjólanna, til meðferðar á aukabúnaði undir rúmi í venjulegri stöðu þegar hemillinn er á
<b>Vinnuferli</b>	vinnuferli mótorsins: tímabil virkni/tímabil hvíldar
<b>Ergoframe</b>	Ergoframe er hreyfifræðilegt kerfi til að stilla stoðgrind dýnunnar, en kerfið kemur í veg fyrir að þrýstingur myndist á kvið- og mjaðmagrindarsvæði sjúklingsins og dregur úr núningi á bak og fótleggi sjúklingsins.
<b>Hámarksþyngd sjúklings</b>	Hámarksþyngd sjúklings fer eftir notkunarumhverfi samkvæmt IEC 60601-2-52. Fyrir notkunarumhverfi 1 (gjörgæsludeild) og 2 (bráðadeild) skal minnka örugga hámarksþyngd um 65 kg. Fyrir notkunarumhverfi 3 (langtímaumönnun) og 5 (göngudeild) skal minnka örugga hámarksþyngd um 35 kg.
<b>Örugg hámarksþyngd</b>	mesta leyfilega álag á rúmið (sjúklingur, dýna, aukabúnaður og þyngd sem hvílir á slíkum aukabúnaði)
<b>Hæð hliðargrindar</b>	hæð efri þverslárinnar eða brúna hliðargrindanna (ekki hæsti punkturinn á stjórnþúnaði hliðargrindar) frá legustað sjúklingsins
<b>Venjuleg staða rúms</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hæð leguflatar sjúklings miðað við gólf er 400 mm</li> <li>■ Stoðgrind dýnunnar, þ.m.t. stakir íhlutir hennar, verður að vera í láréttri stöðu (0°).</li> <li>■ Hliðargrindurnar eru alltaf læstar í efri stöðunni.</li> <li>■ Innbyggð framlenging er í grunnstöðu.</li> </ul>
<b>Fullorðinn</b>	Sjúklingur sem er 146 cm á hæð eða hærri, 40 kg eða þyngri og með líkamspýngdarstuðul (BMI) sem er 17 eða hærri (samkvæmt IEC 60601-2-52).

## 1.10 Skammstafanir

<b>AC ( ~ )</b>	Riðstraumur
<b>ACP</b>	Stjórnborð umönnunaraðila
<b>CE</b>	Evrópsk samræmismörking
<b>CPR</b>	Endurlífgun
<b>dBA</b>	Hljóðstyrkseining
<b>DC ( --- )</b>	Jafnstraumur
<b>CUC</b>	Skilgreiningarnúmer
<b>EMC</b>	Rafsegulsviðssamhæfi
<b>FET</b>	Sviðshrifatransistor
<b>HF</b>	Há tíðni
<b>HPL</b>	Efni sem límt hefur verið saman undir miklum þrýstingi
<b>HW</b>	Vélbúnaður
<b>ICU</b>	Gjörgæsludeild
<b>INT.</b>	Vinnuferli
<b>IP</b>	Vörn gegn innferð
<b>IV</b>	Í bláæð
<b>fótrofa</b>	Ljósdfóður
<b>ME</b>	Rafmagnsbúnaður til lækninga
<b>ON (kveikt)</b>	Virkjun
<b>OFF (slökkt)</b>	Gert óvirkt
<b>ppm</b>	milljónarhluti, milljónasti hluti (1000 ppm = 0,1%)
<b>REF</b>	Tilvísunarnúmer (vöruhegund fer eftir uppsetningu)
<b>SCU</b>	Stjórneining (virk dýna)
<b>SN</b>	Raðnúmer
<b>SW</b>	Hugbúnaður
<b>SWL</b>	Örugg hámarksþyngd
<b>UDI</b>	Einkvæmt auðkenni tækis (fyrir lækningatæki)
<b>USB</b>	USB-tengibraut
<b>WEEE</b>	Förgun rafmagns- og rafeindabúnaðar

## 2 Öryggisfyrirmæli

**VIÐVÖRUN!**

Latera-rúmið skal vera í lægstu stöðu þegar sjúklingurinn er eftirlitslaus, til að draga úr hættu á meiðslum vegna falls!

**VIÐVÖRUN!**

Hliðargrindurnar á Latera-rúminu skulu vera uppi til að draga úr hættunni á því að sjúklingurinn renni til eða rúlli af dýnunni fyrir slysi!

**VIÐVÖRUN!**

Ósamhæfar hliðargrindur og dýnur geta valdið hættu á að lenda í sjálfheldu!

**VIÐVÖRUN!**

Röng meðhöndlun á rafmagnssnúru, t.d. með því að snúa upp á hana, klippa eða skemma á annan hátt, getur valdið hættu!

**VIÐVÖRUN!**

Þegar snúrur eru lagðar frá öðrum búnaði í Latera-rúminu skal forðast að troða þeim á milli íhluta Latera-rúmsins!

**VIÐVÖRUN!**

Ekki skal nota Latera-rúmið ásamt lyftum eða lyftibúnaði!

**VIÐVÖRUN!**

Rúmið er ætlað fullorðnum.

- Fylgið leiðbeiningunum í kaflanum „Fyrirhuguð notkun“.

**VIÐVÖRUN!**

Hætta getur skapast ef notaðar eru ósamhæfar dýnur.

**VIÐVÖRUN!**

Til að forðast hættu á raflosti má aðeins tengja þennan búnað við aflagjafa með jarðtengingu.

**VIÐVÖRUN!**

Ekki er leyfilegt að breyta þessum búnaði á nokkurn hátt.

**VIÐVÖRUN!**

Ekki má breyta þessum búnaði án leyfis framleiðanda.

**VIÐVÖRUN!**

Ef breytingar eru gerðar á búnaðinum verður að framkvæma viðeigandi skoðun og prófanir til að tryggja áframhaldandi örugga notkun búnaðarins.

**VIÐVÖRUN!**

Ekki má tengja AUKAFJÖLTENGI eða framlengingarsnúru við LÆKNINGARAFKERFID.

**HÆTTA!****Hætta á meiðslum eða dauða vegna notkunar á röngum búnaði!**

- ▶ Ávallt skal framkvæma áskilið áhættumat við val á hentugum búnaði.

**VIÐVÖRUN!****Við tilteknar skoðanir eða meðferðir gæti verið töluverð hætta á gagnkvæmri truflun milli rafmagnslækningatækja.****VIÐVÖRUN!****Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun búnaðarins til framleiðanda og lögbærra yfirvalda þess aðildarríkis þar sem notandi og/eða sjúklingur er staðsettur!****VIÐVÖRUN!****Aðeins starfsfólk með tilskilda þjálfun og leyfi má skipta um öryggi og aflgjafa!****VIÐVÖRUN!****Lækningatækið er ekki ætlað til notkunar í súrefnisauðguðu umhverfi!****VIÐVÖRUN!****Lækningatækið er ekki ætlað til notkunar með eldfimum efnum!****VIÐVÖRUN!****Þetta lækningatæki er ekki færnanlegt rafmagnslækningatæki!****VIÐVÖRUN!****Gætið þess að ekki sé farið yfir mörk vinnuferlis (KVEIKT í 2 mín./SLÖKKT í 18 mín.) þegar rúmið er stillt!****VIÐVÖRUN!****Sjúklingi er eingöngu heimilt að nota valinn stjórnúnað ef starfsfólk telur að líkamlegt og andlegt ástand sjúklings leyfi, og aðeins eftir að starfsfólk hefur leiðbeint sjúklingi um rétta notkun í samræmi við notkunarleiðbeiningar!**

- ▶ Fylgið notkunarleiðbeiningunum vandlega.
- ▶ Aðeins skal nota rúmið ef það er í fullkomnu ásigkomulagi. Athugið virkni rúmsins daglega eða við hver vaktaskipti.
- ▶ Notið rúmið eingöngu þegar það er tengt við rétt orkuveitukerfi.
- ▶ Gætið þess að eingöngu hæft starfsfólk sem hefur hlotið þjálfun samkvæmt notkunarleiðbeiningunum stjórn rúminu.
- ▶ Gætið þess að sjúklingurinn fái upplýsingar um hvernig rúmið er notað og viðeigandi leiðbeiningar varðandi öryggi, svo framarlega sem ástand hans leyfir.
- ▶ Færið rúmið eingöngu til á sléttum gólfum með hörðu yfirborði.
- ▶ Skiptið um skemmda hluti samstundis og eingöngu með upprunalegum varahlutum.
- ▶ Gætið þess að viðhald og uppsetning sé einungis í höndum hæfs starfsfólks sem hefur fengið þjálfun hjá framleiðanda.
- ▶ Gætið þess að þyngd eða álag fari ekki yfir örugga hámarksþyngd.
- ▶ Við hámarksálag eða óumflýjanlegt viðbótarálag (endurlífgun), skal setja stoðgrind dýnnar í lægstu stöðu.
- ▶ Gætið þess að aðeins einn sjúklingur noti rúmið í senn.
- ▶ Forðist meiðsli og gætið þess að kremjast ekki við notkun hreyfanlegra íhluta.
- ▶ Forðist meiðsli og gætið þess að kremjast ekki þegar öfug Trendelenburg-lega er stillt með stoðgrind dýnnar í framlengdri stöðu og línhilluna útdregna.
- ▶ Við notkun á lyftistöngum eða innrennissistöngum skal gæta þess að engar skemmdir verði á búnaði þegar rúmið er fært til eða þegar það er stillt.
- ▶ Læsið hjólunum þegar sjúklingur liggur í rúminu.
- ▶ Stillið hæðina á stoðgrind dýnnar í samræmi við hæð og ástand sjúklings.
- ▶ Gætið þess að aðeins heilbrigðisstarfsfólk hreyfi til hliðargrindurnar.
- ▶ Aldrei skal nota rúmið á svæðum þar sem sprengihætta er fyrir hendi.
- ▶ Notið stjórnborð umönnunaraðila til að gera aðgerðir á fjarstýringunni virkar og óvirkar eins og við á, með hliðsjón af líkamlegu og andlegu ástandi sjúklingsins. Gangið úr skugga um að viðkomandi aðgerð sé óvirk, ef við á.
- ▶ Snertið aldrei rafmagnsklóna með blautum höndum.
- ▶ Togið ávallt í rafmagnsklóna þegar taka á snúruna úr sambandi.
- ▶ Komið rafmagnssnúrunni þannig fyrir að engar lykkjur séu á henni eða snúið sé upp á hana, verjið snúruna fyrir sliti.
- ▶ Gætið þess að rafmagnssnúran sé ekki föst eða klemmd og að engir hlutir standi á henni.
- ▶ Notið rúmið eingöngu á rafrás með lekastraumsrofa sem er með hámarksgildið 30 mA.
- ▶ Gætið þess að ekki sé farið yfir tilgreinda notkunarlotu (virkur tími).
- ▶ Gætið þess að engar hindranir séu í vegi fyrir hreyfanlegum hlutum rúmsins.
- ▶ Notið eingöngu upprunalegan aukabúnað og dýnur frá framleiðanda til að koma í veg fyrir bilanir.
- ▶ Gætið þess að ekki sé farið yfir tilgreinda örugga hámarksþyngd.
- ▶ Gætið þess að stoðgrind dýnnar sé ávallt í lægstu stöðu þegar ekki er verið að sinna sjúklingnum, til að koma í veg fyrir að sjúklingurinn falli úr rúminu eða verði fyrir meiðslum.
- ▶ Ef ástand sjúklings er með þeim hætti að hann gæti lent í sjálfheldu skal hafa stoðgrind dýnu í láréttri stöðu ef sjúklingur er skilinn eftir.
- ▶ Stillið hæð rúmsins a.m.k. 20 cm fyrir neðan hámarkshæð við flutning til að auðvelt sé að komast framhjá hugsanlegum hindrunum.
- ▶ Ekki skal setja meira en 80 kg þyngd á framlengingu stoðgrindar dýnu.
- ▶ Ekki má nota hliðarhalla þegar rúmið er í Trendelenburg-legu eða öfugri Trendelenburg-legu.
- ▶ Setjið stoðgrind dýnnar alltaf í lægstu stöðu og staka hluti stoðgrindar dýnnar í lárétta stöðu ef nauðsynlegt er að skilja sjúklinginn eftir í rúminu án eftirlits starfsfólks og ef líkamlegt og andlegt ástand hans kann að benda til aukinnar hættu á að hann detti úr rúminu eða lendi í sjálfheldu.
- ▶ Starfsfólk skal athuga og læsa öllum stillingum rúmsins í samræmi við líkamlegt og andlegt ástand sjúklings, þá sérstaklega ef hann er skilinn eftir án eftirlits starfsfólks (jafnvel í stutta stund).
- ▶ Ekki má hreyfa rafdrifna hluta rúmsins (t.d. bakstoðina) handvirkt. Að öðrum kosti er hættu á að rafhreyfir bakstoðar skemmist, eða bakstoðin falli niður fyrirvaralaust.
- ▶ Framleiðandi mælir með notkun mjúkra hlífa á hliðargrindunum (gerðarnúmer 4PRS6012747) hjá sjúklingum:
  - með geðtruflanir (t.d. órólegir sjúklingar, sjúklingar með vitglöp o.s.frv.)
  - sem fá lyf sem trufla samhæfingu hreyfinga
  - sem eru í meiri hættu á skaða á húð ef þeir festast á milli hliðargrinda (t.d. eldri sjúklingar, sjúklingar með viðkvæma húð, sjúklingar með minni teygjanleika í húð, sjúklingar með brunasár o.s.frv.)
- ▶ Starfsfólk skal ákveða hvort nota eigi hlífar á hliðargrindur, en það fer eftir líkamlegu og andlegu ástandi sjúklingsins. Að öðrum kosti er hættu á að rafhreyfir bakstoðar skemmist, eða bakstoðin falli niður fyrirvaralaust.



## 3 Fyrirhuguð notkun

Fyrirhuguð notkun er við sjúkrahúsvist á bráðadeildum og langlegudeildum, sem felur einkum í sér alla eftirfarandi þætti:

- ▶ Stilling á tilteknum stöðum í forvarnarskyni, fyrir venjubundna hjúkrun, meðferð, hreyfingu, sjúkrapjálfun, skoðunarstaða, staða fyrir svefn og hvíld. Þessum stöðum, ásamt mögulegum meðferðarniðurstöðum þeirra og ávinningi, er lýst frekar í klínísku mati á búnaðinum.
- ▶ Tryggið sjúklingnum öruggt umhverfi meðan aðgerðir standa yfir. Klíníska matið felur í sér sérstakar kröfur um öryggi sjúklinga, þar með talið mat á hlutfalli ávinnings/áhættu. Fjallað er um viðkomandi öryggismál í áhættustjórnunarskýrslunni.
- ▶ Sjúklingur fluttur í rúmi úr herbergi sjúklings milli svæða innanhúss.
- ▶ Að sjá umönnunaraðilum fyrir viðeigandi vinnuskilyrðum til að framkvæma venjubundin og sértæk verk meðan á sjúkrahúsvist sjúklingsins stendur.

### 3.1 Notendahópur

- ▶ Fullorðnir sjúklingar (þyngd  $\geq 40$  kg, hæð  $\geq 146$  cm, líkamsþyngdarstuðull  $\geq 17$ ) á bráða- og langlegudeildum (notkunarumhverfi 2 og 3 samkvæmt IEC 60601-2-52)
- ▶ Umönnunaraðilar (hjúkrunarfræðingar, læknar, tæknimenn, starfsfólk sem sinnir flutningum, starfsfólk sem sér um þrif)

### 3.2 Frábendingar

- ▶ Lækningatækið er ekki ætlað til notkunar hjá börnum.
- ▶ Tilteknar stöður henta ekki fyrir sértækar greiningar/sjúkdómsástand (t.d. mænuskaði og Fowler-lega, sjúklingar með verulega aukinn þrýsting innan höfuðkúpu og Trendelenburg-lega). Mat starfsfólks með sérfræðiþekkingu/hjúkrunarmat þarf að fara fram við öll stök tilvik frábendinga.

### 3.3 Stjórnandi

- ▶ Umönnunaraðili
- ▶ Sjúklingur (sjúklingur getur notað tilteknar aðgerðir með hliðsjón af stöðumati umönnunaraðila á hverjum sjúklingi fyrir sig)

## 4 Röng notkun

Rúmið hentar ekki fyrir:

- Sjúklinga
  - sem uppfylla ekki skilyrðin í kaflanum „Fyrirhuguð notkun“

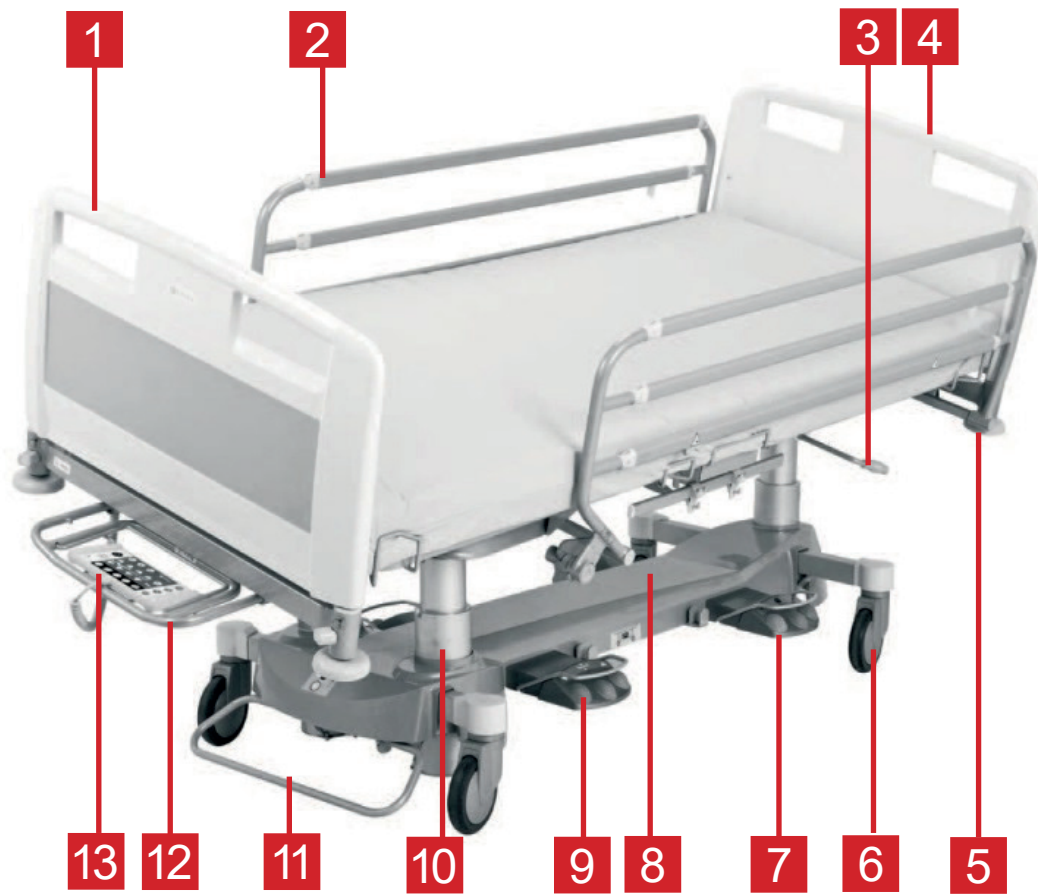
**ATHUGIÐ** Hafið samband við LINET® til að fá frekari upplýsingar varðandi aðra notkun en þá sem tilgreind er í kaflanum „Fyrirhuguð notkun“ hér á undan.

LINET® leggur mikið upp úr rannsóknum, hönnun og gæðum, og því eru vörur frá LINET® ávallt hágæðavörur sem henta til þeirrar notkunar sem fyrirhuguð er. Samt sem áður tekur LINET® enga ábyrgð á skemmdum á vörunni eða meiðslum hjá sjúklingum, starfsfólki eða öðrum einstaklingum sem hljóttast af eftirfarandi:

- Ekki er farið eftir leiðbeiningum í handbókinni, þar með talið viðvörunartilkyningum.
- Varan er notuð í tilgangi öðrum en þeim sem hún er ætluð fyrir, eins og lýst er í viðeigandi fylgiskjölum frá LINET® (sjá „Fyrirhuguð notkun“).

## 5 Vörulýsing

### 5.1 Latera Acute



Mynd Yfirlit yfir Latera Acute

1. Fótagafl
2. Einföld fellanleg hliðargrind
3. Neyðarlosun bakstoðar
4. Höfðagafl
5. Högghlífar
6. 150 mm hjól
7. Fótrofi hliðarhalla
8. Losunarbúnaður hliðargrindar
9. Fótrofi til að stilla hæð og skoðunarstöðu
10. Útdraganleg súla
11. Stjórnstöng fyrir hjól
12. Línhilla
13. Stjórnborð umönnunaraðila

**ATHUGIÐ**  
saman.

Öryggisins vegna og til hægðarauka mælir LINET® með því að tveir tæknimenn hjálpist að við að setja rúmið

## 5.2 Latera Thema



Mynd Yfirlit yfir Latera Thema

1. Höfðagafi
2. Satellite-stjórnborð
3. Hliðargrind í fullri lengd og uppréttri stöðu
4. Fótagafi
5. Línhilla með stjórnborði umönnunaraðila
6. Stjórnstöng fyrir hjól
7. Fótrofi til að stilla hæð og skoðunarstöðu
8. Fótrofi hliðarhalla
9. 150 mm hjól
10. Hliðargrind í fullri lengd og lækkaðri stöðu

### ATHUGIÐ

Öryggisins vegna og til hægðarauka mælir LINET® með því að tveir tæknimenn hjálpist að við að setja rúmið saman.

## 6 Tæknilýsing

### 6.1 Tæknilýsing vélbúnaðar

Breyta	Gildi
Ytri mál	219 x 98,5 cm (Latera Acute) 219 x 102,5 cm (Latera Thema)
Mál stoðgrindar dýnu (dýnan)	200 x 86 cm
Hámarkshæð dýnu	14 cm (Latera Acute) 18 cm (Latera Thema)
Stoðgrind dýnu lengd / styt	12,5 cm (Latera Acute, Latera Thema)
Hæðarstilling stoðgrindar dýnu	43–81 cm
Halli bakstoðar	60° +0/-4
Halli stuðnings undir lærum	46° +0/-4
Sjálfvirk hreyfing bakstoðar aftur á bak (lengdarjöfnun)	11 cm
Hliðarhalli	+15°/-15°
Hámarksþyngd sjúklings fyrir hliðarhalla	135 kg
Halli Trendelenburg-legu/öfugrar Trendelenburg-legu	+16°/-16°
Þyngd (fer eftir búnaði)	160 kg
Örugg hámarksþyngd (með dýnu og aukabúnaði)	200 kg
Hámarksþyngd á lyftistöng	75 kg

### 6.2 Umhverfisskilyrði

Umhverfisskilyrði – notkun	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hitastig</li> <li>■ Rakastig</li> <li>■ Loftþrýstingur</li> </ul>	10 °C – 40 °C 30% – 75% 795 hPa – 1060 hPa
Umhverfisskilyrði – geymsla og flutningur	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hitastig</li> <li>■ Rakastig</li> <li>■ Loftþrýstingur</li> </ul>	-20°C – 50°C 20% – 90% (án rakapéttingar) 795 hPa – 1060 hPa

### 6.3 Tæknilýsing rafkerfis

Breyta	Gildi
Inntaksspenna	230 V, 50/60 Hz
Hámarksaflinntak	370 VA
Vörn gegn innferð	IP54
Öryggisflokkur	Flokkur I (með nytjahlutum af gerð B)
Vinnslutími rafmagnsmótors	Að hámarki 2 mín. kveikt / 18 mín. slökkt

**ATHUGIÐ** Samkvæmt beiðni getur LINET® afhent sjúkrarúm með rafkerfi sem uppfyllir staðla á hverju svæði fyrir sig (með sérstilltri spennu, ólíkum gerðum af rafmagnsklóm).

## 6.4 Rafsegulviðssamhæfi

Rúmið er ætlað sjúkrahúsum, að undanskildum stöðum sem eru nálægt virkum hátíðniskurðlækningabúnaði og herbergjum með lækningabúnaði fyrir segulómum sem varin eru gegn fjarskiptabylgjum, þar sem miklar rafsegultruflanir eru til staðar.

Rúmið hefur ekkert áskilið nothæfi.



### VIÐVÖRUN!

Forðast skal notkun þessa tækis nálægt eða í stæðu með öðrum tækjum, þar sem það truflað virkni þess. Ef ekki er hægt að komast hjá slíkri notkun skal fylgjast með tækinu og öðrum búnaði til að tryggja rétta virkni.

Listi yfir snúrur sem notaðar eru:

1. Rafmagnssnúra, að hámarki 6 m á lengd
2. Stjórnborð umönnunaraðila, að hámarki 3 m á lengd
3. Fjarstýring, að hámarki 3 m á lengd



### VIÐVÖRUN!

Notkun aukahluta, spennubreyta og annarra snúra, annað en það sem framleiðandi þessa rúms hefur tilgreint og útvegað, gæti leitt til aukinnar rafsegulgeislunar eða minnkað rafsegulónæmi rúmsins og valdið því að rúmið virki ekki sem skyldi.



### VIÐVÖRUN!

Færanlegan fjarskiptabúnað (þar á meðal búnað eins og loftnetssnúrur og ytri loftnet) ætti ekki að nota í minna en 30 cm (12 tomma) fjarlægð frá sérhverjum hluta Latera-rúmsins, þar með taldar snúrur sem framleiðandi tilgreinir. Að öðrum kosti kunna afköst rúmsins að skerðast.



### VIÐVÖRUN!

EKKI MÁ Hafa of mikla þyngd á rúminu (SWL), hafið vinnuferli (INT.) í huga og takið tillit til leiðbeininga í kafla 18 (Viðhald) til að unnt sé að tryggja grunnöryggi hvað varðar rafsegultruflanir allan tímann sem rúmið er í notkun.

### 6.4.1 Leiðbeiningar framleiðanda - rafsegulgeislun

Útgeislunarpróf	Samhæfi
Útgeislun fjarskiptatíðni CISPR 11	Hópur 1
Útgeislun fjarskiptatíðni CISPR 11	Flokkur B
Útgeislun yfirsveiflu IEC 61000-3-2	Flokkur A
Spennusveifla/útgeislun flökts IEC 61000-3-3	Samræmist

## 6.4.2 Leiðbeiningar framleiðanda - rafsegulnæmi

Ónæmisprófanir	Samræmisstig
Rafstöðuafhleðsla (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV fyrir tengilosun ±15 kV fyrir tengilosun
Geisluð fjarskiptatíðni IEC 61000-4-3  Fjarlægð frá samskiptabúnaði sem sendir frá sér þráðlausar útvarpsbylgjur IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM við 1 kHz  Sjá töflu 1.
Svipulir rafstraumar og högg IEC 61000-4-4	± 2 kV fyrir rafmagnssnúru endurtekningartíðni 100 kHz
Spennuhnykkur IEC 61000-4-5	±1 kV lína-í-línu ±2 kV lína-í-jörð
Fjarskiptatíðni með leiðingu IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V innan ISM-tíðnibila á bilinu 0,15 MHz til 80 MHz 80% AM við 1 kHz
Segulsvið raforkutíðni (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Spennufall, rafmagnsleysi í stutta stund í rafveitukerfi IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 lotur Við 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° 315° 0% UT; 1 lota og 70% UT; 25/30 lotur Einfasi: við 0° 0% UT; 250/300 lotur

Tafla 1 - FJARLÆGÐ frá samskiptabúnaði sem sendir frá sér þráðlausar útvarpsbylgjur

Prófunartíðni (MHz)	Tíðnibil (MHz)	Þjónusta	Mótun	Ónæmisprófunarstig V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Púlsmótun 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz frávik 1 kHz sínus	28
710 745 780	704 - 787	LTE-tíðnibil 13, 17	Púlsmótun 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-tíðnibil 5	Púlsmótun 18 Hz	28
+1 720 +1 845 +1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE tíðnibil 1, 3, 4, 25; UMTS	Púlsmótun 217 Hz	28
+2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-tíðnibil 7	Púlsmótun 217 Hz	28
+5 240 +5 500 +5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802,11 a/n	Púlsmótun 217 Hz	9

**ATHUGIÐ** Engin frávik eru til staðar frá kröfum IEC 60601-1-2, útg. 4

**ATHUGIÐ** Ekki er vitað um aðrar ráðstafanir til að viðhalda öryggi miðað við rafsegulsviðssamhæfi.

**ATHUGIÐ** Rúm búa samskiptaeiningu uppfylla staðal IEEE 802.11 b/g/n (2400,0 MHz – 2483,5 MHz, mótun DSSS (IEEE 802.11 b ), OFDM (IEEE 802.11 g/n) 20 MHz bandvið, EIRP = 0,34 W).

## 7 Notkunar- og geymsluskiyrði

### Nota má rúmið innandyrá við eftirfarandi skilyrði:

- Umhverfshitastig er á bilinu +10 °C til +40 °C
- Rakastig er á bilinu 30% til 75%
- Loftþrýstingsstig er á bilinu 795 hPa til 1060 hPa

### Ekki má nota rúmið innandyrá við eftirfarandi skilyrði:

- Þar sem hætta er á sprengingu
- Þar sem eldfim svæfingalyf eru til staðar

Rúmið er ætlað til notkunar á sjúkrastofum. Því þarf raflagnabúnaður að uppfylla staðbundnar kröfur sem liggja til grundvallar raflögnum.

- ▶ Takið rúmið úr sambandi við rafmagn í undantekningartilvikum. (þ.e. í eldingaveðri, jarðskjálfta).

## 8 Afhending og gerðir rúma

### 8.1 Afhending

#### Afhending:

- Við móttöku skal ganga úr skugga um að sendingin sé rétt og hafi verið afhent að fullu eins og tilgreint er á afhendingarseðli.
- Látið flutningafyrirtækið og birgja umsvifalaust vita um alla galla eða skemmdir, bæði munnlega og skriflega, eða skrifið athugasemdir á afhendingarseðlinn.

### 8.2 Útgáfur rúms

#### Grunngerðir:

- Latera Acute
- Latera Thema

#### Valfrjálsir eiginleikar fyrir Latera Acute og Thema (staðlað = feitletrað):

- Hliðargrindur - nytjahlutir af gerð B
  - Einföld hliðargrind, dufthúðuð (Acute)
  - Hliðargrind í fullri lengd, úr áli með litaðri plastígreypingu, stækkanleg (Thema)
- Höfðagafi og fótagafi - nytjahlutir af gerð B
  - Höfðagafi og fótagafi úr plasti með litaðri plastígreypingu (Acute)
  - Dufthúðaður höfða- og fótagafi (Acute)
  - Krómhúðaður höfða- og fótagafi (Acute)
  - Höfðagafi og fótagafi, hönnun H05 með álgrind og plathúðuðum borðum sem hægt er að taka af (Thema)
- Stjórnborð
  - Stjórnborð umönnunaraðila - nytjahlutur af gerð B
  - Fjarstýring - nytjahlutur af gerð B
  - Fótrofi hliðarhalla
  - Fótrofi til að stilla hæð og skoðunarstöðu
  - Satellite-stjórnborð - nytjahlutur af gerð B
- Stoðgrind dýnu - nytjahlutur af gerð B
  - Plastplata sem hægt er að fjarlægja
- Hjól
  - „Tente Motion“-hjól (með eða án plasthlífar), 150 mm
  - „Tente Motion“-hjól (með eða án plasthlífar), 150 mm með fimmta hjóli
  - „Tente Integral“-hjól, 150 mm með fimmta hjóli
  - Tvöföld „Tente Integral“-hjól, 150 mm með fimmta hjóli
- Línihilla (valbúnaður án hillu)
- Næturljós
- Hemlaviðvörðun
- Sjálfvirkt val á aflgjafa (110 V/127 V/220 V)

## 9 Tekið í notkun



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum þegar unnið er við rúmið!

- ▶ Gætið þess að rúmið sé ekki í sambandi við rafmagn áður en það er tekið í notkun, þegar það er tekið úr notkun og við viðhaldsvinnu.
- ▶ Gætið þess að hjólin séu læst áður en rúmið er tekið í notkun, þegar það er tekið úr notkun og við viðhaldsvinnu.



### VARÚÐ!

#### Hugsanlegt eignatjón ef tekið í notkun með röngum hætti!

- ▶ Gætið þess að loftdýnukerfið sé eingöngu tekið í notkun af þjónustudeild framleiðanda eða þjálfuðu starfsfólki sjúkrahússins.

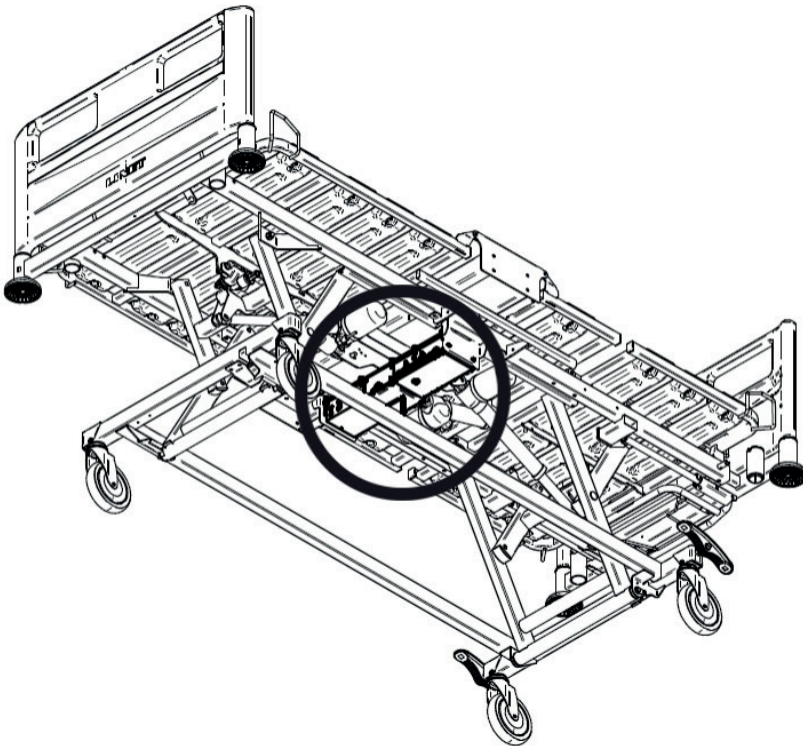
#### Setjið upp rúmið á eftirfarandi hátt:

- ▶ Takið rúmið úr umbúðunum.
  - ▶ Farið yfir sendinguna (frekari upplýsingar er að finna í köflum um sendingu og gerðir rúma).
  - ▶ Komið búnaði og aukabúnaði fyrir.
  - ▶ Komið rúminu eingöngu fyrir á viðeigandi gólfleti.
- Hentugt yfirborð:
    - Flísar
    - Harður línóleumdúkur
    - Epoxygólf
  - Yfirborð sem hentar ekki:
    - Gólfefni sem er of mjúkt, er ekki einangrað eða er gallað
    - Gólfefni úr mjúkum viði
    - Mjúk og gljúp steingólf
    - Teppalögð gólf með undirlagi
    - Mjúkur línóleumdúkur
  - ▶ Farið eftir tilgreindum lágmarksfjarlægðum (sjá „Tæknilysing“).
  - ▶ Gætið þess að rekast ekki í rafmagnssnúruna eða teygja á henni þegar rúmið er stillt. Athugið hvort klóin er rétt tengd.
  - ▶ Ekki skilja eftir lausar framlengingarsnúrur eða fjöltengi á gólfinu.
  - ▶ Gætið þess að allur nauðsynlegur vélrænn og rafknúinn öryggisbúnaður sé til staðar (varnarveggur högghlífar, högghlífar á hornum, útslátarrofar o.s.frv.).

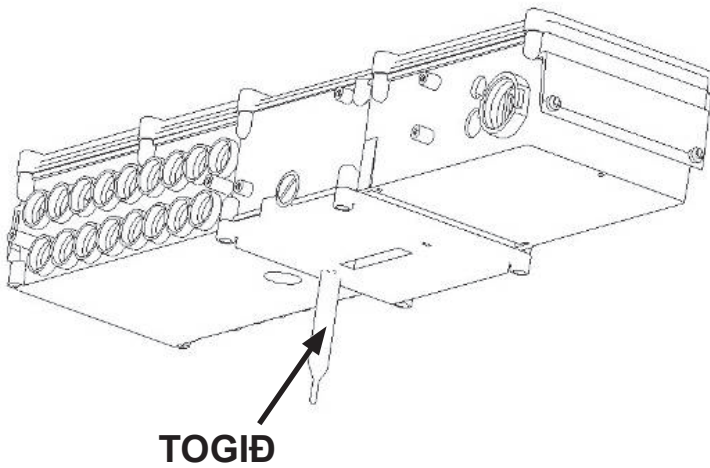


## 9.1 Virkjun rafgeymis

### 9.1.1 Staðsetning stjórnhluta

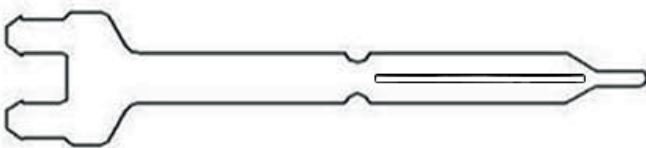


### 9.1.2 Einangrunarþynnann fjarlægð



### 9.1.3 Einangrunarþynna

Athugið hvort einangrunarþynnann er heil og óskemmd eins og sýnt er:



Mynd Einangrunarþynna

**ATHUGIÐ** Ráðlagt er að klæðast hlífðarhönskum til að forðast að skera sig á einangrunarþynnunni.

## 9.2 Höfðagafli og fótagafli



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum við uppsetningu höfðagafls og fótagafls!

- ▶ Þegar höfðagafli og fótagafli eru settir upp í hornfestingarnar skal halda um handföngin ofan á gaflinum.
- ▶ Setjið höfðagafli og fótagafli upp fyrir fyrstu notkun.



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum ef höfðagafli og fótagafli eru settir upp með röngum hætti!

- ▶ Gætið þess að höfðagafli og fótagafli séu rétt upp settir, sérstaklega þegar rúmið er flutt til.
- ▶ Gætið þess að festingarnar á hornfestingunum séu læstar í öruggri stöðu, sérstaklega þegar rúmið er flutt til.



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum þegar höfðagafli og fótagafli eru fjarlægðir!

- ▶ Áður en höfðagafli og fótagafli eru fjarlægðir skal gæta þess að hliðargrindur séu niðri og að enginn aukabúnaður sé festur við höfðagafli og fótagafli.
- ▶ Ef sjúklingur liggur í rúminu án þess að höfðagafli og/eða fótagafli séu til staðar skal ávallt hafa eftirlit með rúminu.



### VIÐVÖRUN!

#### Skemmdir vegna of mikils álags!

- ▶ Gætið þess að ekki sé setið á höfðagafli og fótagafli.



Mynd Ólæstur höfðagafli og fótagafli



Mynd Læstur höfðagafli og fótagafli

#### Komið höfðagaflinum og fótagaflinum fyrir með eftirfarandi hætti:

- ▶ Losið öryggisarmana á hornfestingunum.
- ▶ Rennið höfðagaflinum og fótagaflinum í raufarnar á hornfestingunum.
- ▶ Læsið öryggisörmunum á hornfestingunum.

## 9.2.1 Höfðagafi og fótagafi á Latera Thema

Hægt er að stilla stuðning undir kálfum með vélrænum hætti. Hægt er að stilla stöðuna með sérstökum læsibúnaði.

Til að fjarlægja höfða- og fótagafi:



*Mynd Höfðagafi og fótagafi fjarlægður*

- ▶ Haldið um stöngina á höfða- og fótagaflinum og togjið gaflinn upp úr plasteiningunum á hliðarsúlunum.

Til að setja höfða- og fótagafi upp:



*Mynd Höfðagafi og fótagafi settur upp*

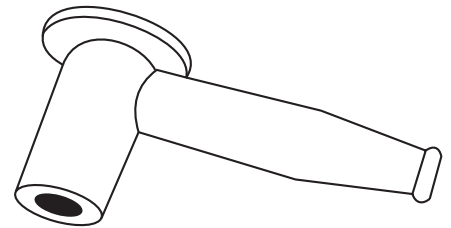
- ▶ Setjið höfða- og fótagaflinn í plasteiningarnar á hliðarsúlunum.

## 9.3 Spennujöfnun

Rúmið er með hefðbundið varnartengi. Þetta tengi er notað til spennujöfnunar á milli rúmsins og sérhvers ífarandi tækis í blóðrás eða hjarta sjúklingsins, til að verja sjúklinginn gegn raflosti frá stöðurafmagni.



Mynd Spennujöfnunartengi - karltengi



Mynd Spennujöfnunartengi - kventengi

### Nota skal spennujöfnunartengið ef:

- Sjúklingurinn er tengdur við ífarandi tæki í blóðrás eða hjarta, af hvaða toga sem er.

### Áður en sjúklingurinn er tengdur við ífarandi tæki í blóðrás eða hjarta skal gera eftirfarandi:

- ▶ Tengjið jarðtengingarsnúru tækisins við spennujöfnunartengið á rúminu sem sjúklingurinn liggur í.
- ▶ Notið venjulegt tengi fyrir sjúkrahús.
- ▶ Gangið úr skugga um að tengin passi saman.
- ▶ Gangið úr skugga um að engin hættu sé á aftengingu fyrir slysi.

### Áður en rúmið er fært skal gera eftirfarandi:

- ▶ Takið ífarandi tæki í blóðrás eða hjarta úr sambandi við sjúklinginn.
- ▶ Takið spennujöfnunartengið úr sambandi.

## 9.4 Fyrir notkun

### Undirbúið rúmið fyrir notkun á eftirfarandi hátt:

- ▶ Setjið rúmið í samband við rafmagn.
  - Hægt er að útbúa rúmið með sjálfvirku vali á aflgjafa (110 V/127 V/220 V)
- ▶ Hlaðið rafgeyminn.
- ▶ Hækkið stoðgrind dýnnar í hæstu stöðu og hallið henni þannig í mesta halla.
- ▶ Lækkið stoðgrind dýnnar í lægstu stöðu og hallið henni í mesta halla.
- ▶ Athugið hvort hjólin og aðalhemillinn virki sem skyldi.
- ▶ Athugið hvort framlenging rúmsins virkar sem skyldi.
- ▶ Athugið hvort hægt er að fjarlægja höfðagafinn og fóttagafinn.
- ▶ Athugið allar aðgerðir á stjórnbúnaðinum (stjórnborð umönnunaraðila o.s.frv.).
- ▶ Athugið hvort hliðargrindurnar virka sem skyldi.
- ▶ Fargið öllum umbúðum (sjá „Förgun“).

**ATHUGIÐ** Ef mikill munur er á hitastigi milli þess staðar þar sem rúmið er staðsett og þar sem það verður notað (vegna flutnings/geymslu) skal láta rúmið standa ótengt við rafmagn í 24 klukkustundir til að hitastig nái jafnvægi.

## 9.5 Flutningur

### Fylgið eftirfarandi leiðbeiningum til að forðast skemmdir við flutning:

- ▶ Gætið þess að aka ekki yfir neinar snúrur þegar rúmið er fært til.
  - ▶ Gætið þess að rafmagnssnúran sé hengd á krók (við höfðagafli rúmsins).
  - ▶ Gætið þess að hjólin séu ólæst áður en rúmið er hreyft til þegar sjúklingi er komið fyrir í rúmi/tekinn úr rúmi (sjá „Undirvagn“).
  - ▶ Aðeins skal hreyfa rúmið á hentugum gólfleti.
- Hentugt yfirborð:
    - Flísar
    - Harður línóleumdúkur
    - Epoxýgólf
  - Yfirborð sem hentar ekki:
    - Gólfefni sem er of mjúkt, er ekki einangrað eða er gallað
    - Gólfefni úr mjúkum viði
    - Mjúk og gljúp steingólf
    - Teppalögð gólf með undirlagi
    - Mjúkur línóleumdúkur
  - ▶ Þegar eknar eru lengri vegalengdir skal gæta þess að stjórnbúnaður hjóla sé virkur.
  - ▶ Gætið þess að taka hemlana af áður en rúmið er fært til.

## 9.6 Fastbúnaður

Rúmið inniheldur fastbúnað sem eingöngu vottaðir tæknimenn mega uppfæra.

Þessi fastbúnaður er varinn gegn óheimilum aðgangi með hlíf (nota þarf verkfæri til að opna hana), innsigli (ihlutir með örgjörva eru innsiglaðir), er eingöngu samrýmanlegur við vottað hugbúnaðartól og háður því að samhæfi nýja fastbúnaðarins og rúmsins sé kannað.

## 10 Rafmagnssnúra



### VARÚÐ!

Hreyfingar rúmsins stöðvast ekki þegar rúmið er tekið úr sambandi við rafmagn!

- ▶ Stöðvið rúmið áður en rúmið er tekið úr sambandi við rafmagn.

Tengiklóin er ætluð til að setja rúmið í samband við rafmagn og taka það úr sambandi við rafmagn. Hengja verður rafmagnssnúru (rafmagnskapal) á krók við höfðagafli rúmsins við flutning.

Þar sem vafi leikur á heilleika ytri varnarleiðara í raflögn eða á uppsetningu hennar

- ▶ skal aðeins stjórna rúminu með innri rafgeyminum.

# 11 Rafgeymir

Rafgeymirinn sem fylgir rúminu er óhlaðinn við afhendingu. Rafgeymirinn er til vara ef rafmagnslaust verður eða þegar flytja þarf sjúklinga.

**ATHUGIÐ** Rafgeymar halda aðeins fullri virkni sinni í tiltekinn tíma sem ræðst af eðlis- og efnafræðilegum lögmálum sem tækni þessa þurra blýsýrurafgeymis styðst við. Endingartími þeirra ræðst einnig af tíðni og aðferðum við notkun.

- ▶ Notendur verða að hafa eftirlit með virkni rafgeyma og skipta um þá í samræmi við notkunarleiðbeiningar og þjónustuhandbækur.
- ▶ Nauðsynlegt er að skoða rafgeyma með hliðsjón af notkunarleiðbeiningum a.m.k. einu sinni í mánuði.

**Mælt er með eftirfarandi til að tryggja endingartíma blýblandaðra rafgeyma við geymslu:**

1. Að koma í veg fyrir mikla afhleðslu rafgeyma og að viðhalda að minnsta kosti hlutahleðslu á rafgeymum með því að hlaða þá reglulega
2. Að geyma rafgeyma á þurrum stað við hitastig á milli 10 °C og 40 °C
3. Að koma í veg fyrir að rafgeymar standi í sólarljósi

**Endingartími rafgeymisins getur náð allt að fimm árum ef hann er notaður við bestu skilyrði.**

**Afköst hans geta dregist verulega saman ef eftirfarandi er til staðar:**

- ▶ of hár umhverfishiti
- ▶ margar hleðslu-/afhleðslulotur rafgeymis
- ▶ endurtekin mikil afhleðsla
- ▶ rúmið fær oft einungis afl frá rafgeymi

**ATHUGIÐ** Framleiðandinn veitir sex mánaða ábyrgð á allri virkni rafgeymisins.

**Framleiðandi tekur enga ábyrgð á skemmdum sem verða á rúmi eða rafgeymi af eftirtöldum orsökum:**

- Ef fyrirmælum framleiðandans sem koma fram í notkunarleiðbeiningunum er ekki fylgt
- Ef rafgeymir sem LINET® hefur ekki samþykkt til notkunar er settur í
- Þjónustuaðili sem setur rafgeymi í hefur ekki til þess tilgreinda þekkingu.

**Til að hlaða rafgeyminn:**

- ▶ Setjið rúmið í samband við rafmagn.

**ATHUGIÐ** Ákveðnar stillingar rúmsins eru ekki mögulegar án rafgeymis, til dæmis að stilla hæð rúms með þyngd yfir 200 kg.

**LED-ljósið sýnir hleðslustöðu rafgeymisins:**

Gult ljós	Hleðslustaða rafgeymis
Lýsir ekki	Næg hleðsla á rafgeymi (hleðslu lokið)
Blikkar í stuttan tíma (lýsir stutt með hléi á milli) (u.þ.b. 1,8 sek.)	Rafgeymir hleður - haldið áfram að hlaða þar til LED-ljósið slokknar. Hægt er að nota rafgeyminn í neyðartilvikum sem varaafgjafa í stuttan tíma. Ef LED-ljósið blikkar enn eftir 12 klukkustunda hleðslu eða hættir að blikka án þess að hægt sé að stilla rúmið er rafgeymirinn bilaður eða gallaður. Hafið samband við framleiðanda.
Blikkar lengi (lýsir lengi) (u.þ.b. 0,2 sek.)	Lítill hleðsla á rafgeymi - ekki er hægt að nota rafgeymi sem neyðarafgjafa, jafnvel í styttri tíma; rafgeymirinn er alveg afhlaðinn eða bilaður (ef þetta merki er viðvarandi verður að skipta um rafgeyminn - þjónustuaðgerð).
Lýsir lengi með hléi á milli í nokkrar klukkustundir (u.þ.b. 10 klukkustundir) þegar rúmið er tengt við rafmagn.	Rafgeymir er ekki til staðar eða bilun (rafgeymir er ekki rétt tengdur, snúra frá aflgjafa til rafgeymis er slitin eða bræðivör rafgeymisins eru í ólagi); ef þetta merki kemur fram skal hafa samband við þjónustudeild framleiðanda.

## 11.1 Skipt um rafgeymi



### VARÚÐ!

#### Skemmdir á rúmi vegna rangra skipta á rafgeymi!

- ▶ Aðeins þjálfað starfsfólk skal sjá um að skipta um rafgeyminn.
- ▶ Notið eingöngu rafgeymi sem er samþykktur til notkunar af framleiðanda.



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á að rafgeymir skemmist eða eyðileggist!

- ▶ Ef rafgeymirinn er ekki í lagi er hættu á að loft fari úr honum. Í sjaldgæfum tilvikum kann það að valda afmyndun á hlífðarhúsi rafgeymisins og rafmagnshólfinu.
- ▶ Ef þetta gerist verður tafarlaust að hætta notkun rúmsins og færa það í herbergi með fullnægjandi loftræstingu án neistagjafa (frá rafmagni eða eldi)!
- ▶ Látið þjónustudeild framleiðanda strax vita!



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á skertum endingartíma rafgeymis ef varan er notuð með röngum hætti!

- ▶ Eingöngu skal nota afl frá rafgeymi í neyðartilvikum (t.d. við rafmagnsleysi, þegar ástand sjúklings krefst þess við flutninga, o.s.frv.)
- ▶ Þegar rúmið er sett aftur í samband við rafmagn skal hlaða rafgeyminn að fullu (sjá línurit yfir hleðslustöðu rafgeymis)

- ▶ Notið eingöngu rafgeymi sem er samþykktur til notkunar af framleiðanda.
- ▶ Aðeins má setja rafgeymi í rúmið sem er samþykktur af framleiðanda. Frekari upplýsingar um skipti á rafgeymi er að finna í þjónustuhandbók (hafið samband við þjónustudeild framleiðanda).

## 11.2 Rúmið tekið úr notkun

### Takið rúmið úr notkun með eftirfarandi hætti:

- ▶ Takið rúmið úr sambandi við rafmagn.
- ▶ Takið jarðtenginguna úr sambandi.
- ▶ Afvirkið rafgeyminn.
- ▶ Fjarlægjið aukabúnað.

### Til að koma í veg fyrir skemmdir við geymslu:

- ▶ Pakkið inn eða breiðið yfir rúmo' og aukabúnaðinn.
- ▶ Gætið þess að aðstæður við geymslu séu sambærilegar aðstæðum við notkun.

## 11.3 Rafgeymir gerður óvirkur

### Til að forðast skemmdir á rúminu og hlutum í umhverfinu við geymslu:

- ▶ Gerið rafgeyminn á stjórnborði umönnunaraðila óvirkan.

### Til að gera rafgeyminn óvirkan á stjórnborði umönnunaraðila skal gera eftirfarandi:

- ▶ Takið rúmið úr sambandi við rafmagn.
- ▶ Takið jarðtenginguna úr sambandi.
- ▶ Kveikið á lykllaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn á stjórnborði umönnunaraðila.
- ▶ Haldið samtímis inni hnappi sem lyftir undir stuðning undir lærum, hnappi sem færir stuðning undir lærum niður, og Trendelenburg-legu í þrjár sekúndur.

Rafgeymirinn hefur nú verið gerður óvirkur.

### Gerðu eftirfarandi til að virkja aftur rafgeyminn:

- ▶ Stingið rafmagnssnúrunni í samband við rafmagn.

## 12 Meðhöndlun



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum þegar rúmið er stillt!

- ▶ Gætið þess að engir líkamshlutar séu á milli íhluta stoðgrindar dýnnunar og stoðgrindar dýnnunar þegar rúmið er stillt.
- ▶ Gætið þess að engir líkamshlutar liggi fyrir neðan stoðgrind dýnnunar áður en rúmið er stillt.
- ▶ Festið alla hluti sem eru á rúminu eða fjarlægji þá.



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum af völdum hluta sem hreyfast!

- ▶ Gætið þess að engir líkamshlutar klemmist milli stoðgrindar dýnnunar og hluta sem hreyfast.
- ▶ Gætið þess að ekkert klemmist milli rúmsins og aukabúnaðar (t.d. innrennslisstangar, lyftistangar) þegar stoðgrind dýnu hreyfist til.



### VARÚÐ!

#### Skemmdir af völdum hluta sem hreyfast!

- ▶ Gætið þess að engir hlutir (t.d. snúrur) klemmist milli stoðgrindar dýnnunar og hluta sem hreyfast.
- ▶ Gætið þess að engir hlutir séu nálægt rúminu og aukabúnaði þess (t.d. innrennslisstöng, lyftistöng) þegar stoðgrind dýnu hreyfist til.

Rúminu er stjórnað með mismunandi stjórnbúnaði.

#### Stjórnbúnaður eftir gerð rúms:

- ▶ Stjórnborð umönnunaraðila
- ▶ Fjarstýring
- ▶ Satellite-stjórnborð (valbúnaður)
- ▶ Fótrofi hliðarhalla (valbúnaður)
- ▶ Fótrofi til að stilla hæð og skoðunarstöðu (valbúnaður)

Þegar einstakar aðgerðir eru gerðar óvirkar á stjórnborði umönnunaraðila hefur slíkt áhrif á allan stjórnbúnað (stjórnborð umönnunaraðila, fjarstýringu, fótrofa, Satellite-stjórnborð).

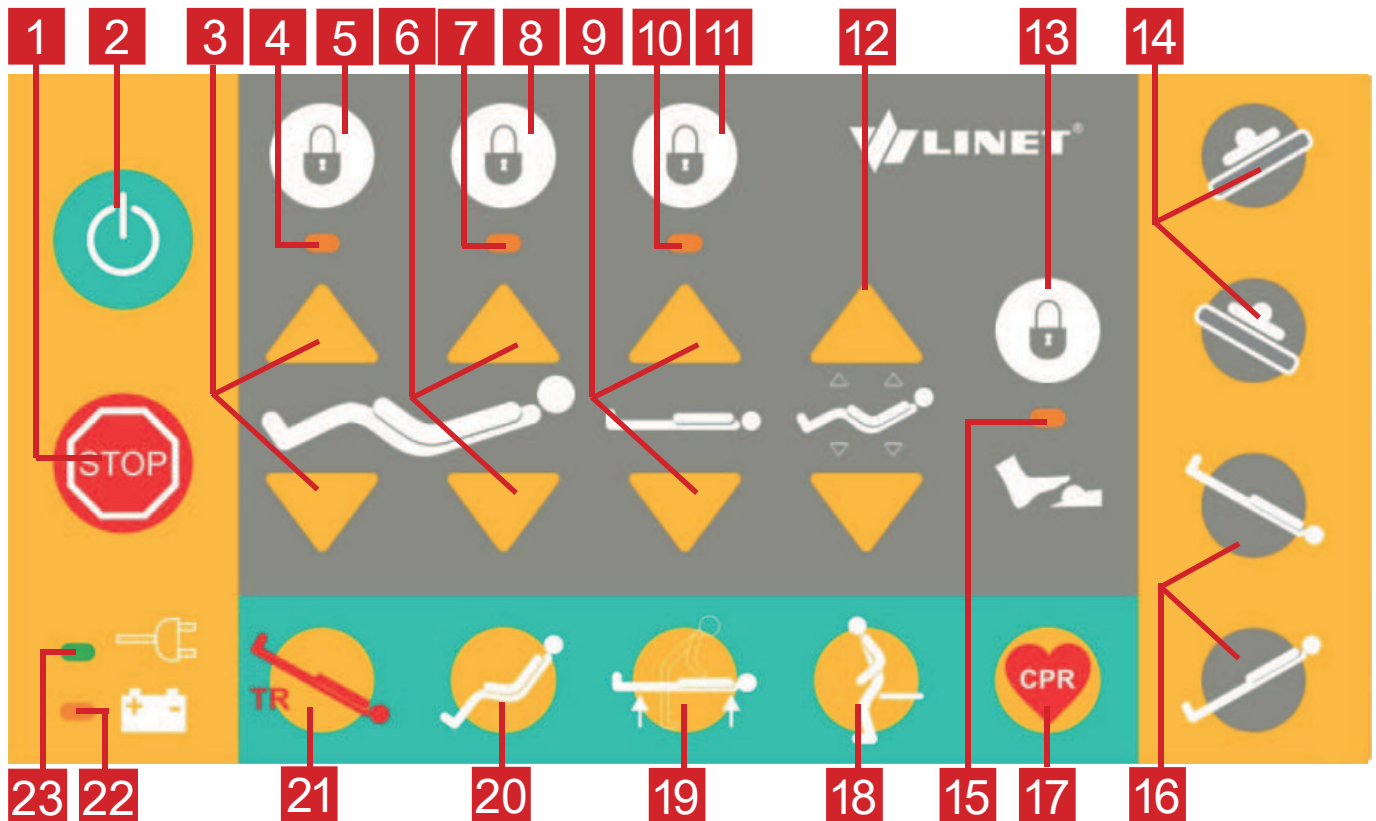
#### Ef rúmið bregst ekki við tilteknum stöðustillingum:

- ▶ Athugið hvort aðgerðin er óvirk á stjórnborði umönnunaraðila.



## 12.1 Stjórnborð umönnunaraðila

Stjórnborð umönnunaraðila er aðalstjórnbúnaðurinn. Hægt er að hengja stjórnborð umönnunaraðila á fótagaflinn ef þess er óskað.  
 ► Geymið stjórnborð umönnunaraðila á innbyggðu línhillunni undir fótagaflinum þegar það er ekki í notkun.



Mynd Yfirlit yfir stjórnborð umönnunaraðila

- |   |   |
|---|---|
| 1. Stöðvarhnappur   | 13. Láshnappur fyrir fótstig  |
| 2. Virkjar GO-hnapp   | 14. Hnappar fyrir hliðarhalla   |
| 3. Hnappar fyrir stillingar stuðnings undir lærum                 | 15. LED-ljós sem sýnir læsingu fótrofa                                |
| 4. LED-ljós fyrir læsingu á stuðningi undir lærum                 | 16. Hallahnappur fyrir Trendelenburg-legu og öfuga Trendelenburg-legu |
| 5. Láshnappur fyrir stuðning undir lærum                          | 17. Hnappur fyrir endurlífgunarstöðu                                  |
| 6. Hnappar fyrir stillingar bakstoðar                             | 18. Hnappur til að auðvelda hreyfingu                                 |
| 7. LED-ljós sem sýnir læsingu bakstoðar                           | 19. Hnappur fyrir skoðunarstöðu                                       |
| 8. Láshnappur fyrir bakstoð                                       | 20. Hnappur fyrir sitjandi hjartastöðu                                |
| 9. Hnappar til að stilla hæð rúms                                 | 21. Hnappur fyrir trendelenburgarlegu                                 |
| 10. LED-ljós sem sýnir læsingu á hæðarstillingu                   | 22. LED-ljós fyrir hleðslustöðu rafgeymis                             |
| 11. Láshnappur til að stilla hæð rúms                             | 23. LED-ljós sem sýnir tengingu við rafmagn                           |
| 12. Hnappar sem lyfta samtímis undir baki og lærum (Auto-Contour) |   |

### 12.1.1 Stöðvarhnappur

Stöðvarhnappurinn stöðvar samstundis allar hreyfingar rúmsins. Þegar ýtt er á stöðvarhnappinn í a.m.k. 0,3 sekúndur stöðvast allar rafknúnar hreyfingar rúmsins umsvifalaust.

**ATHUGIÐ:** Hægt er að stöðva hreyfingar rúmsins með því að ýta á tvo hnappa samtímis, jafnvel þó þeir séu á sitt hvoru stjórnækinu. Ef hnöppunum er haldið inni lengur en 0,5 sekúndur stöðvast allar hreyfingar rúmsins umsvifalaust.

### 12.1.2 Virkjar GO-hnapp

Virkjunarhnappurinn virkjar lyklaborð á öllum stjórnborðum. Virkjunarhnappur er til staðar á ýmsum stjórnbúnaði. Aðgerð virkjunarhnappsins er eins á öllum stjórnbúnaði. Þegar ýtt hefur verið á virkjunarhnappinn er lyklaborðið virkt í 3 mínútur.

#### Á þeim tíma er hægt að gera eftirfarandi:

- Stilla einstaka hluta stoðgrindar dýnnar með því að ýta á samsvarandi aðgerðarhnappa.
  - Gera tiltekna aðgerðir óvirkar með láshnöppunum.
- Lyklaborðið verður virkt í þrjár mínútur til viðbótar í hvert sinn sem ýtt er á aðgerðarhnapp.

## 12.1.3 Aðgerðarhnappar

Með aðgerðarhnöppum 3, 6, 9, 12, 14 og 16 er hægt að stilla stöður rúmsins, t.d. hæð og halla stoðgrindar dýnu, breyta öðrum stillingum stoðgrindar dýnnar o.s.frv.

**ATHUGIÐ** Stjórnbúnaðurinn greinir villu ef ýtt er á tvo aðgerðarhnappa samtímis. Stjórnbúnaðurinn stöðvar samstundis allar hreyfingar rúmsins.

### Til að stilla stöðuna:

- ▶ Kveikið á lykllaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn.
- ▶ Haldið viðkomandi aðgerðarhnappi inni þar til æskilegri stöðu hefur verið náð.

## 12.1.4 Láshnappar

Gerðið tiltekna aðgerðir óvirkar með láshnöppunum 5, 8, 11 og 13 á stjórnborði umönnunaraðila.

### Til að gera aðgerðir óvirkar:

- ▶ Kveikið á lykllaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn.
- ▶ Ýtið á láshnappinn.

Viðkomandi LED-ljós 4, 7, 10 eða 15 gefur til kynna að læsing er virk.

**ATHUGIÐ** Ekki er hægt að gera endurlífgunarhnappinn og stöðuhnappa Trendelenburg-legu óvirka.

### Til að virkja aftur aðgerðir sem gerðar voru óvirkar:

- ▶ Kveikið á lykllaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn.
- ▶ Ýtið á láshnappinn.

## 12.1.5 Stöðuhnappar

Hægt er að stilla forstilltar meðferðarstöður og öryggisstöður með eftirfarandi stöðuhnöppum:

- Endurlífgunarstaða (17)
- Sitjandi hjartastaða (20)
- Trendelenburg-lega (21)
- Skoðunarstaða (19)

### Til að stilla stöðuna:

- ▶ Kveikið á lykllaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn.
- ▶ Haldið viðkomandi aðgerðarhnappi inni þar til æskilegri stöðu hefur verið náð.

## Endurlífgunarstaða

Endurlífgunarstaða er notuð þegar endurlífga þarf sjúkling í neyð.

### Stillingar þegar ýtt hefur verið á hnapp fyrir skoðunarstöðu (17):

- Allar einingar stoðgrindar dýnu fara í neðstu stöðu.
- Stoðgrind dýnnar fer í lárétta stöðu.

Rúmið fer í endurlífgunarstöðu innan 30 sekúnda úr hvaða stöðu sem er. Ekki er hægt að gera þennan eiginleika óvirkan.

**ATHUGIÐ** Sjá „Losun bakstoðar fyrir endurlífgun“ ef þörf er á að ná þessari stöðu fram hratt með vélrænum hætti.

## Sitjandi hjartastaða

Sitjandi hjartastaða hentar sjúklingum með hjartsláttartruflanir og öndunarerfiðleika.

### Stillingar þegar ýtt hefur verið á hnapp fyrir skoðunarstöðu (20):

- Neðsti hluti stoðgrindar dýnnar hallast í lágstu stöðu.
- Bakstoðin og stuðningur undir lærum færast í upprétta stöðu.

Hægt er að gera þennan eiginleika óvirkan. Ef tiltekna aðgerðir (til dæmis stilling á stuðningi undir lærum) hafa verið gerðar óvirkar eru þær ekki framkvæmdar.

---

## Trendelenburg-lega

Trendelenburg-lega dregur úr áhrifum losis hjá sjúklingi.

### Stillingar þegar ýtt hefur verið á stöðuhnapp (21):

- Allar einingar stoðgrindar dýnu fara í neðstu stöðu.
- Stoðgrind dýnunnar hallast um allt að 16° (höfuð neðar en fætur).

Rúmið fer í Trendelenburg-legu innan 30 sekúndna frá því að einhver staða stoðgrindar dýnu hefur verið stillt. Ekki er hægt að gera þennan eiginleika óvirkan.

## Skoðunarstaða

### Skoðunarstaðan hentar fyrir:

- ▶ Skoðun á sjúklingi
- ▶ Meðferð sjúklings
- ▶ Flutning sjúklings yfir í annað rúm

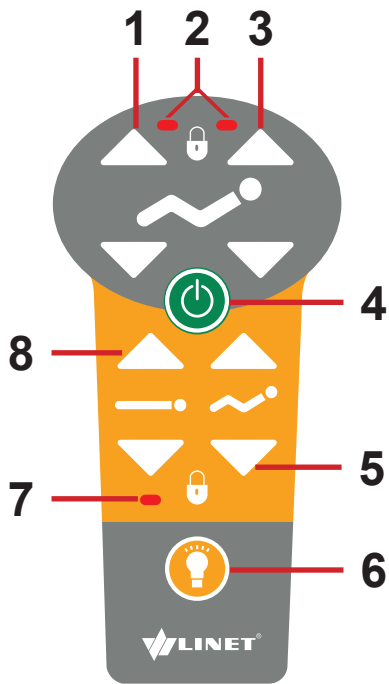
### Stillingar þegar ýtt hefur verið á stöðuhnapp (19):

- Bakstoðin og stuðningur undir lærum færast í lárétta stöðu.
- Stoðgrind dýnunnar fer í hæstu stöðu.

Hægt er að gera þennan eiginleika óvirkan. Ef tilteknað aðgerðir (til dæmis stilling á stuðningi undir lærum) hafa verið gerðar óvirkar eru þær ekki framkvæmdar.

## 12.2 Fjarstýring

Fjarstýring fylgir með rúminu. Staðsetning fjarstýringarinnar tekur mið af ástandi sjúklingsins.



Mynd Fjarstýring

1. Hnappur til að stilla stuðning undir lærum
2. LED-ljós fyrir stuðning undir lærum/baki
3. Hnappur til að stilla stuðning undir baki
4. GO-hnappur
5. Hnappar sem lyfta samtímis undir baki og lærum (Autocontour)
6. Hnappur fyrir vasaljós
7. LED-ljós fyrir hæðarlæsingu
8. Hnappar til að stilla hæð rúms

### Til að kveikja á vasaljósi:

- ▶ Ýtið á vasaljósahnappinn 6.

### Stillingar rúms eru framkvæmdar sem hér segir:

- ▶ Kveikið á lykklaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn.
- ▶ Haldið viðkomandi aðgerðarhnappi inni þar til æskilegri stöðu hefur verið náð.

**ATHUGIÐ:** Hjúkrunarfólk verður að meta hvort sjúklingi er leyfilegt að stilla rúmið.

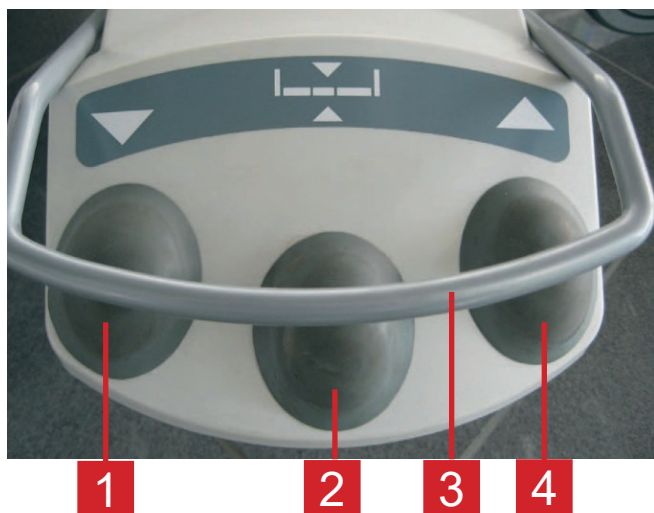
### Hægt er að koma í veg fyrir að sjúklingur geti stillt rúmið ef ástand hans krefst þess með því að:

- ▶ Slökkva á aðgerðum.

**ATHUGIÐ:** Millistykki fyrir fjarstýringuna er fáanlegt. Millistykkið gerir kleift að setja fjarstýringu upp og fjarlægja hana með skjótum hætti (t.d. þegar skipt er um gallaða fjarstýringu, þegar fjarstýringin er notuð fyrir annað rúm).

## 12.3 Fótrofi til að stilla hæð og skoðunarstöðu

Fótrofinn er aukabúnaður og gerir kleift að nota fæturna til að stilla hæð rúmsins.



1. Fótstig til að lækka stoðgrind dýnu
2. Fótstig fyrir skoðunarstöðu
3. Vörn gegn virkjun í ógáti
4. Fótstig til að hækka stoðgrind dýnu

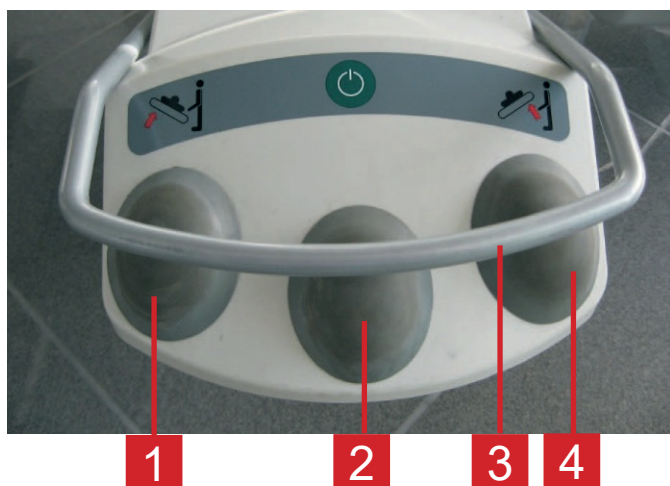
Mynd Fótrofi til að stilla hæð og skoðunarstöðu

### Til að stilla stöðuna:

- ▶ Kveikið á lykklaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn.
- ▶ Haldið viðkomandi fótrofa inni þar til æskilegri stöðu hefur verið náð.

## 12.4 Fótrofi hliðarhalla

Fótrofinn er aukabúnaður og gerir kleift að nota fæturna til að stilla hliðarhalla rúmsins.



1. Fótrofi hliðarhalla
2. Virkjunarhnappur
3. Vörn gegn virkjun í ógáti
4. Fótrofi hliðarhalla

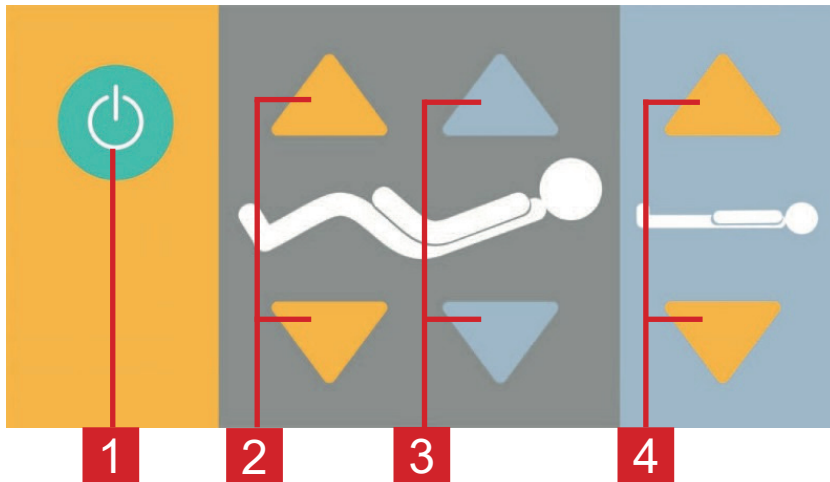
Mynd Fótrofi hliðarhalla

### Til að stilla stöðuna:

- ▶ Haldið viðkomandi fótrofa inni þar til æskilegri stöðu hefur verið náð.

## 12.5 Satellite-stjórnborð

Satellite-stjórnborðið er valbúnaður. Satellite-stjórnborðið er fest við stoðgrind dýnnar aftan við bakstoðina.



1. Virkjunarhnappur
2. Hnappur til að stilla stuðning undir lærum
3. Hnappur til að stilla bakstoð
4. Hnappur til að stilla hæð rúms

Mynd Satellite-stjórnborð

Til að stilla stöðuna:

- ▶ Kveikið á lykklaborðinu með því að ýta á virkjunarhnappinn.
- ▶ Haldið viðkomandi aðgerðarhnappi inni þar til æskilegri stöðu hefur verið náð.

**ATHUGIÐ** Hjúkrunarfólk verður að meta hvort sjúklingi er leyfilegt að stilla rúmið.

Hægt er að koma í veg fyrir að sjúklingur geti stillt rúmið ef ástand hans krefst þess með því að:

- ▶ Færa Satellite-stjórnborðið þangað sem sjúklingurinn nær ekki til.

eða

- ▶ slökkva á aðgerðum.

## 12.6 Hliðarhalli rúms



### VIÐVÖRUN!

**Hætta á meiðslum þegar rúminu er hallað!**

- ▶ Gætið þess að eingöngu hæft starfsfólk noti eiginleikann fyrir hliðarhalla.
- ▶ Aðeins má halla rúminu þegar hliðargrindurnar eru festar í uppréttri stöðu.
- ▶ Aðeins er hægt að nota hliðarhalla með auðveldum hætti ef sjúklingurinn er léttari en 135 kg.
- ▶ Notið öryggisþúða til að tryggja stöðu sjúklingsins og koma í veg fyrir að útlimir klemmist.
- ▶ Ef farið er yfir þyngdarmörkin skal nota minniseiginleikann fyrir endurlífgunarstöðu til að koma sjúklingnum í örugga stöðu.

Latera Acute er með eiginleika fyrir hliðarhalla.

**Hliðarhalli er ætlaður til:**

- að koma í veg fyrir myndun þrýstingssára
- að snúa sjúklingum við venjubundna umönnun. Dregur úr álagi á hjúkrunarfólk (t.d. þegar hreinlæti sjúklinga er sinnt, skipt er á rúminu o.s.frv.)

**Rúminu er hallað á hlið með eftirfarandi stjórnbúnaði:**

- Stjórnborð umönnunaraðila
- Fótrofa viðkomandi fótstýringar

## 12.7 Losun bakstoðar fyrir endurlífgun

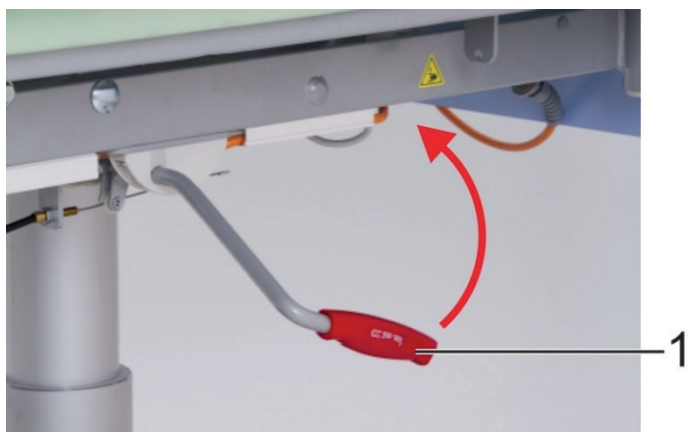


### VIÐVÖRUN!

**Hætta á meiðslum hjá sjúklingi þegar bakstoð er lækkuð of hratt!**

- ▶ Gætið þess að hliðargrindurnar séu í neðstu stöðu.
- ▶ Gætið þess að engir líkamshlutar séu á milli hliðargrinda og bakstoðar.
- ▶ Notið eingöngu handfangið á dýnuhlífinni til að ýta bakstoð niður.

Hægt er að lækka bakstoðina hratt með vélrænum hætti þegar þörf er á neyðaraðgerðum til endurlífgunar



Mynd Bakstoðin losuð

1. Neyðarlosun bakstoðar

**Til að stilla stöðuna:**

- ▶ Togið losunarhandfangið (1) upp og haldið því.
- ▶ Notið handfangið á dýnuhlífinni til að ýta bakstoðinni niður.

## 12.8 Fellanlegar hliðargrindur (3/4 hliðargrindur)



**VIÐVÖRUN!**

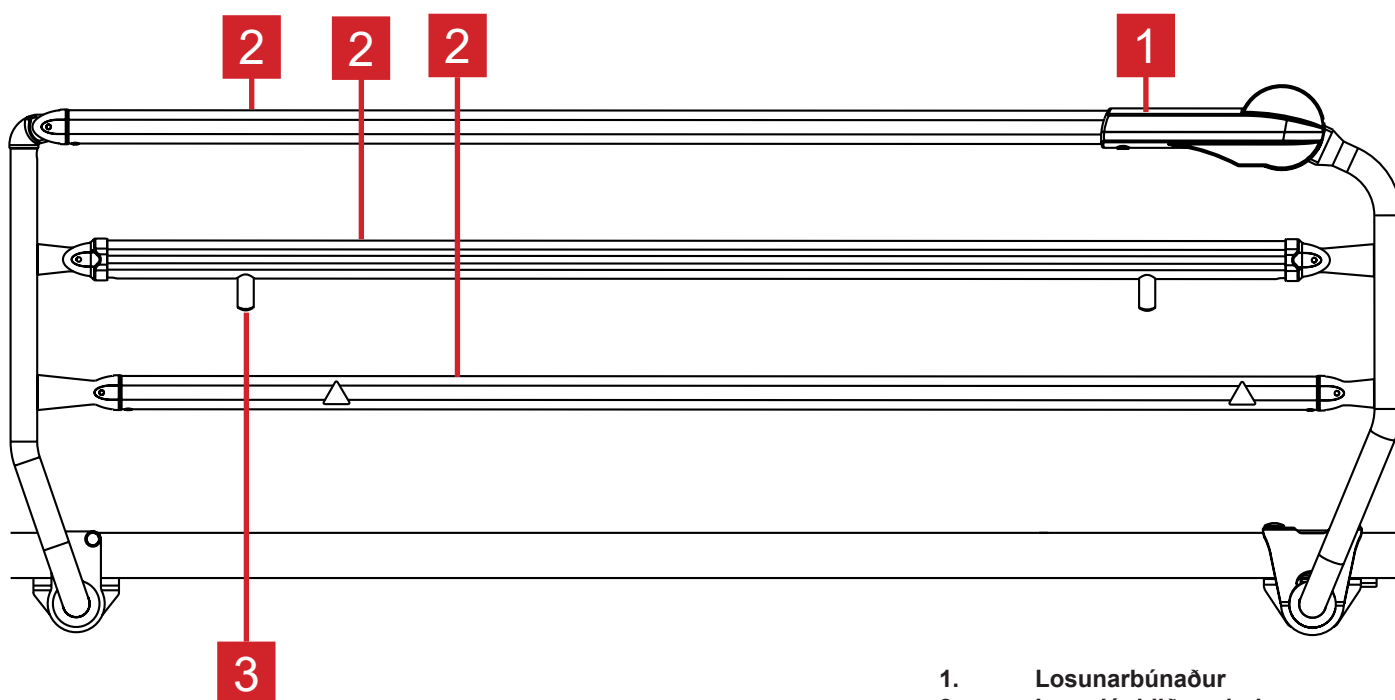
Starfsfólk ber ábyrgð á að læsa hliðargrindum í efstu stöðu þegar sjúklingur er í rúminu eða við flutning rúmsins.



**VIÐVÖRUN!**

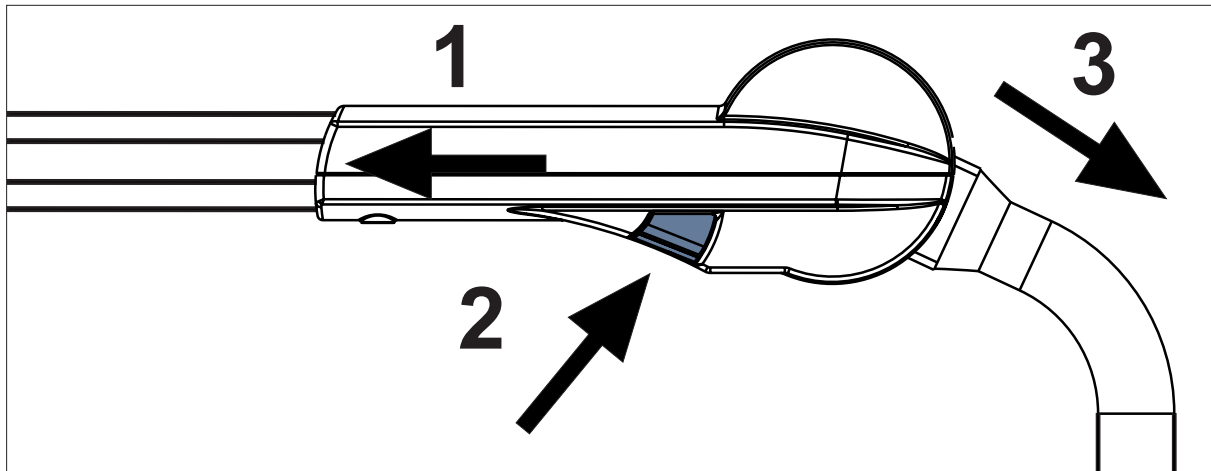
Gætið þess að engir hlutir eða líkamshlutar klemmist milli þverslána þegar hliðargrindur eru settar upp eða niður.

Fellanlegar hliðargrindur eru á báðum hliðum rúmsins. Fellanlegu hliðargrindurnar eru innbyggðar í rúmið. Þær komast í snertingu við sjúklinginn og ekki er hægt að fjarlægja þær.



Mynd Fellanleg hliðargrind (3/4 hliðargrind)

1. Losunarbúnaður
2. Þverslár hliðargrindar
3. Stoppari á hliðargrind



Mynd Losunarbúnaður (innri hlið fellanlegrar hliðargrindar)

**Til að fella niður hliðargrind:**

- Grípið um losunarbúnaðinn og ýtið hliðargrindinni í átt að höfðalagi (1).
- ▶ Ýtið á hnappinn á innri hlið hliðargrindarinnar (2) til að taka hana úr lás.
- ▶ Fellið hliðargrindina niður eins og þörf krefur (3).

Ekki láta hliðargrindina falla niður þegar búið er að losa hana!

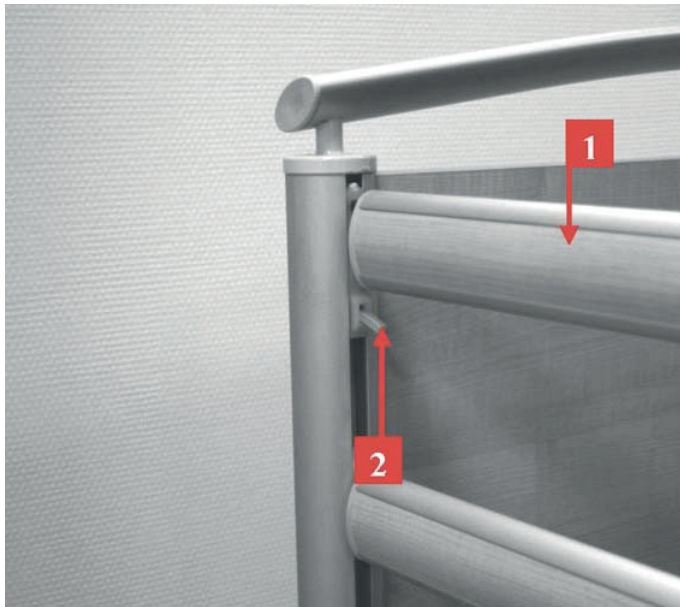
**Til að setja hliðargrind upp:**

- ▶ Takið í efri brún hliðargrindarinnar og ýtið henni upp.

Hliðargrindin smellur á sinn stað og læsist sjálfkrafa.

- ▶ Athugið hvort hliðargrindin er föst á sínum stað.

## 12.9 Latera Thema með hliðargrind í fullri lengd



Mynd Hliðargrindur felldar niður

**Gerði eftirfarandi til að stilla hliðargrindurnar:**

- ▶ Stillið hliðargrindurnar með því að toga í efstu grindina. Hliðargrindin læsist sjálfkrafa.

**Gerði eftirfarandi til að lækka hliðargrindurnar:**



**VIÐVÖRUN!**

**Hætta á meiðslum vegna líkamshluta sem kremjast!**

- ▶ Gætið þess að engir líkamshlutar eða aðrir hlutir séu á milli grindanna áður en hliðargrindurnar eru lækkaðar.

- ▶ Lyftið efstu grind hliðargrindarinnar lítillega í stöðu (1).
- ▶ Ýtið læsingarhandfanginu (2) niður.
- ▶ Lækkið hliðargrindina í æskilega stöðu.



## 12.10 Stoðgrind dýnu

### 12.10.1 Vélræn stilling fyrir stuðning undir kálfum



#### VIÐVÖRUN!

Röng aðferð við lökkun getur valdið meiðslum hjá sjúklingi!

- ▶ Haldið ávallt í bæði handföngin fyrir stuðning undir kálfum þegar hann er lækkaður.
- ▶ Lækkið stuðninginn undir kálfum gætilega til að forðast að hann detti skyndilega.

Hægt er að stilla stuðning undir kálfum með vélrænum hætti. Hægt er að stilla stöðuna með sérstökum læsibúnaði.

#### Til að lyfta stuðningi undir kálfum:

- ▶ Togið í bæði handföng stuðnings undir kálfum þar til æskilegri stöðu hefur verið náð.

#### Til að láta stuðning undir kálfum síga:

- ▶ Haldið um bæði handföngin og togið stuðning undir kálfum í efstu stöðu.

Þá losnar læsingarbúnaðurinn.

- ▶ Lækkið stuðning undir kálfum í æskilega stöðu.

### 12.10.2 Framlenging á stoðgrind dýnu



1



2

Mynd Öryggislæsing fyrir framlengingu á stoðgrind dýnu

#### Gerðið eftirfarandi til að lengja rúmið:

- ▶ Togið út öryggisfestingarnar við fótalag beggja megin á grindinni 1.
- ▶ Snúið öryggisfestingunum 2 um 90°.

Öryggislæsingin opnast.

## 12.11 Undirvagn



### VARÚÐ!

Flutningur með röngum hætti getur skemmt rúmið!

- ▶ Takið rúmið úr sambandi við rafmagn fyrir flutning.
- ▶ Geymið rafmagnssnúruna á öruggum stað (plastkrók) á rúminu meðan á flutningi þess stendur.
- ▶ Gætið þess að læsa hjólunum þegar rúmið er kyrrstætt og áður en hlutar þess eru settir saman, teknir sundur eða unnið að viðhaldi þeirra.

## 12.12 Stjórnstangir fyrir hjól



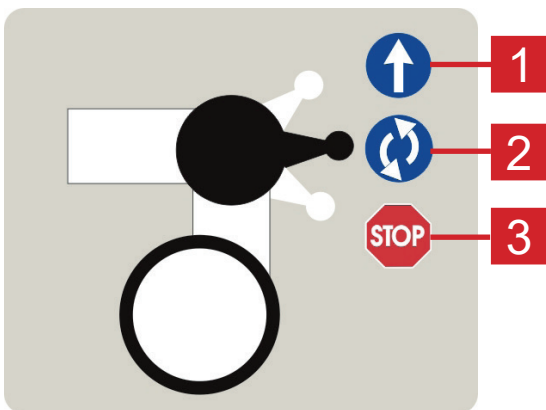
Mynd Stjórnstangir fyrir hjól

Aðalstjórnstangirnar eru á undirvagninum við fótalagið.

### Aðgerðir:

- Læst hjól (neðsta staða fótstigs).
- Ólæst hjól (miðstaða fótstigs).
- Hreyfing fram á við. Rúmið hreyfist beint áfram (efri staða fótstigs).

### Hjólástýring rúms með stjórnstöngum



Mynd Stöður stjórnstangar fyrir hjól

### Stöður stjórnstangar fyrir hjól:

1. Hreyfing fram á við

Vinstra hjólinu að framan er læst. Rúmið hreyfist beint áfram. Ef rúmið er með fimmta hjólið stjórnar það hjól akstursstefnunni.

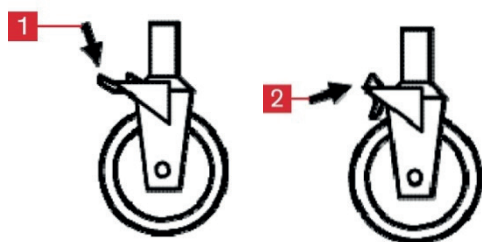
2. Óheft hreyfing, öll hjólin eru ólæst.

3. Hemill á

Öll hjólin eru læst.

Stjórnstangirnar eru á báðum hliðum fótalagsins.

## 12.12.1 Hjólastýring fyrir rúm án stjórnstanga



### Hjólastýring með stöku hemlakerfi:

- ▶ Stöðvið öll hjól á rúminu með því að ýta á stöngina (1) með fætinum – hjólið er læst.
- ▶ Losið öll hjól á rúminu með því að lyfta upp stönginni (2) með fætinum – hjólin eru ólæst.

### Rúmið flutt úr stað:

- ▶ Stillið hæð rúmsins a.m.k. 20 cm fyrir neðan hámarkshæð.
- ▶ Notið handföngin á höfðagaflinum eða fótagaflinum til að ýta rúminu.

## 13 Búnaður

### 13.1 Grindur aukabúnaðar

Rúmið er með tvær grindur fyrir aukabúnað með plastkrókum. Lamirnar gera kleift að stilla grindina að þörfum sjúklingsins. Einnig er hægt að leggja grindur aukabúnaðar út á við frá rúminu.

#### Burðargeta:

- Hámarksburðargeta er 5 kg án vogarafls
- Hámarksburðargeta krókapars er 10 kg.

#### Aukabúnaður til að hengja á grind aukabúnaðar:

- Festing fyrir slöngur og nálar
- Festing fyrir þvaggpoka
- Karfa fyrir þvaggflösku

### 13.2 Næturljós

Næturljosið er valbúnaður fyrir rúmið. Næturljosið lýsir bæði hjúkrunarfólki og sjúklingnum í myrkri.

#### Notkunarskilyrði:

- Draga verður úr aðallýsingu í herberginu eða slökkva á henni.
- Tryggið að rúmið sé tengt við rafmagn.

**ATHUGIÐ** Þegar rafgeymirinn er í gangi er slökkt á næturljósinu.

### 13.3 Hemlaviðvörðun

Hemlaviðvörðunin er valbúnaður. Hemlaviðvörðun gefur til kynna að rúmið sé tengt við rafmagn og að hemlar þess eru ólæstir.

#### Grípið til viðeigandi ráðstafana:

- Setjið hemlana á ef rúmið er kyrrstætt.
- eða
- Takið rafmagnssnúruna úr sambandi til að flytja rúmið til.

## 14 Dýna

#### Framleiðandinn mælir með því að nota dýnur af eftirfarandi gerðum í Latera Acute- og Latera Thema-rúminu:

- ▶ EFFECTACARE 20
- ▶ PRIMACARE 10
- ▶ PRIMACARE 20
- ▶ CLINICARE 10

## 15 Aukabúnaður



### VIÐVÖRUN!

Hætta á meiðslum vegna ósamhæfs aukabúnaðar!

- ▶ Aðeins má nota upprunalegan aukabúnað frá framleiðanda.



### VIÐVÖRUN!

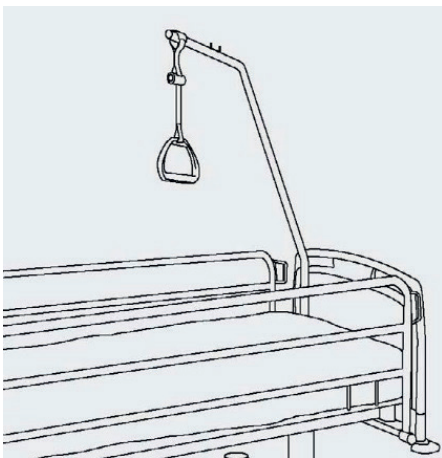
Hætta á meiðslum vegna skemmds aukabúnaðar!

- ▶ Notið eingöngu aukabúnað sem er í fullkomnu ásigkomulagi.

**ATHUGIÐ** Framleiðandi ber enga ábyrgð á notkun ósamþykks aukabúnaðar.

**ATHUGIÐ** Allur aukabúnaður uppfyllir kröfur IEC 60601-2-52:2009.

### 15.1 Lyftistöng



Mynd Lyftistöng

#### Gerði eftirfarandi til að tryggja örugga notkun lyftistangarinnar:

- ▶ Notið lyftistöngina aðeins ef rúmið er í láréttri stöðu.
- ▶ Farið aldrei yfir hámarksþyngd, sem er 75 kg.
- ▶ Aldrei skal nota lyftistöngina til æfinga við endurhæfingu.
- ▶ Aldrei skal nota lyftistöngina með hliðarhalla.
- ▶ Til að koma í veg fyrir að rúmið velti skal gæta þess að lyftistöngin skagi ekki út frá rúminu.

#### Staðsetning lyftistangar:

- ▶ Yfir bakstoð (þegar hún er í notkun).
- ▶ Samsíða höfðagafli.



Mynd Öryggispinni læstur á sínum stað

#### Til að setja upp lyftistöngina:

- ▶ Setjið lyftistöngina í samsvarandi festingar á höfðalagi rúmsins (á hornum).
- ▶ Gætið þess að öryggispinninn sé í læstri stöðu.

Griphandfang úr plasti með stillanlegri ól er fast við lyftistöngina.

**ATHUGIÐ** Framleiðsludagsetningin er tilgreind á handfanginu. LINET® mælir með því að skipta um plastgriphandfangið á fjögurra ára fresti.

## 15.2 Innrennslisstangir



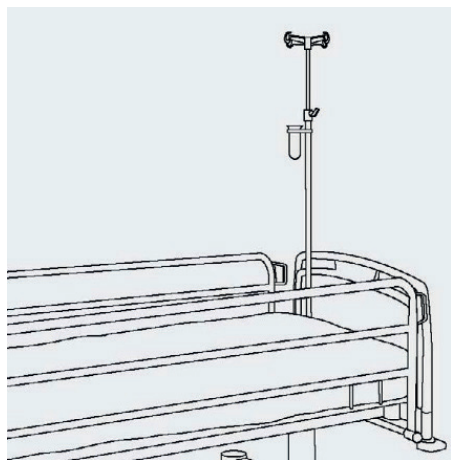
### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum við notkun á óhentugum aukabúnaði!

- ▶ Notið innrennslisstangir aðeins fyrir þann aukabúnað sem tilgreindur er í notkunarleiðbeiningunum.
- ▶ Festið innrennslisdælu eingöngu við lægri (breiðari) hluta útdraganlegrar innrennslisstangar fyrir ofan höfðagafi/fótagafl.
- ▶ Aldrei skal festa innrennslisdælu við efri (mjórri) hluta útdraganlegrar innrennslisstangar.
- ▶ Gætið þess að innrennslisdælan rekist ekki í hreyfanlega hluta rúmsins (sér í lagi bakstoð) eða í sjúklinginn. Ganga verður úr skugga um þetta við uppsetningu.
- ▶ Ekki nota innrennslisstöngina til að aka/ýta rúminu við flutning.

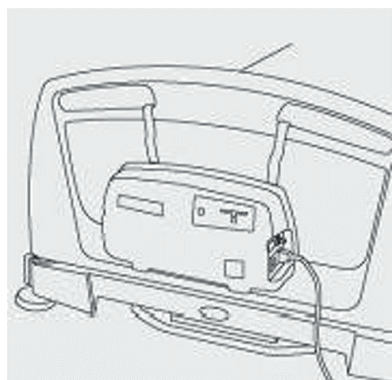
Hægt er að stinga innrennslisstöngum í slífarfestingarnar við höfðalag rúmsins.

- ▶ Notið eingöngu innrennslisstangir með fjórum krókum til að hengja á innrennslispoka eða körfu fyrir annars konar innrennslis.
- ▶ Gætið þess að ekki sé farið yfir tilgreinda burðargetu innrennslisstangarinnar og krókanna fjögurra.



Mynd IV-stöng

## 15.3 Festing fyrir mótör virkrar loftdýnu



Mynd Festing fyrir mótör virkrar loftdýnu

Festing fyrir mótör virkrar loftdýnu hentar aðeins fyrir höfða- og fótagafl úr plasti.

- ▶ Hengið festinguna fyrir mótör loftdýnunnar á fótagaflinn.

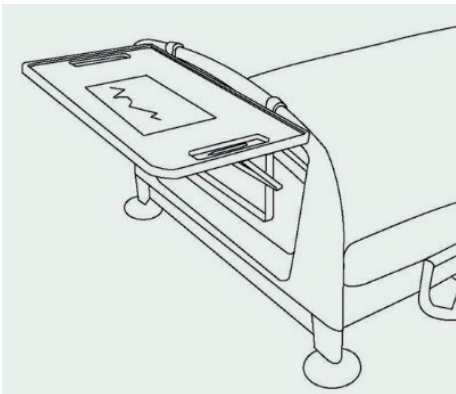
## 15.4 „Plug and Play“-millistykki fyrir fjarstýringuna



Mynd „Plug and Play“-millistykki fyrir fjarstýringuna

Millistykki fyrir auðveldu tengingu og aftengingu fjarstýringar (t.d. fyrir viðgerðir, til að nota fjarstýringuna með öðru rúmi).

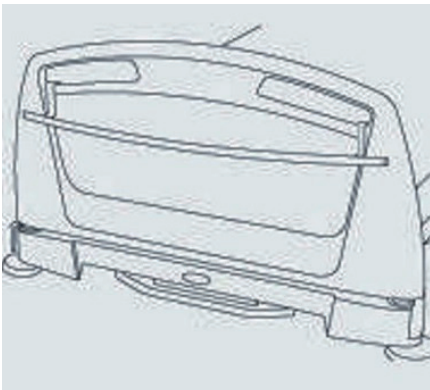
## 15.5 Skrifbretti



Mynd Skrifbretti

Hægt er að koma skrifbretti fyrir í opunum á höfða- og fótagaflinum. Skrifbrettið er gert úr ABS-plasti. Hámarksþyngd fyrir brettið er 3 kg. Hægt er að festa skrifbrettið lóðrétt ef nauðsyn krefur.

## 15.6 Festing fyrir handklæði



Mynd Festing fyrir handklæði

Festing fyrir handklæði hentar aðeins fyrir höfða- og fótagafl úr plasti.

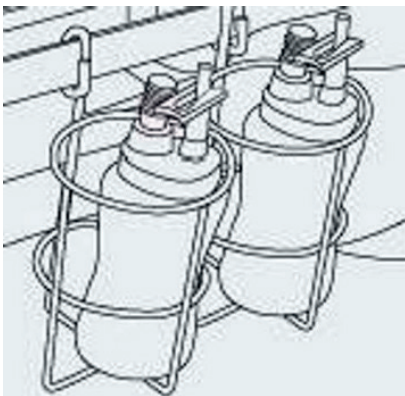
## 15.7 Festing fyrir þvagpoka



Mynd Festing fyrir þvagpoka

Festing úr ryðfríu stáli til að hengja þvagpoka á. Snúningsstykkið gerir kleift að stilla þvagpokann eftir stöðu rúmsins.

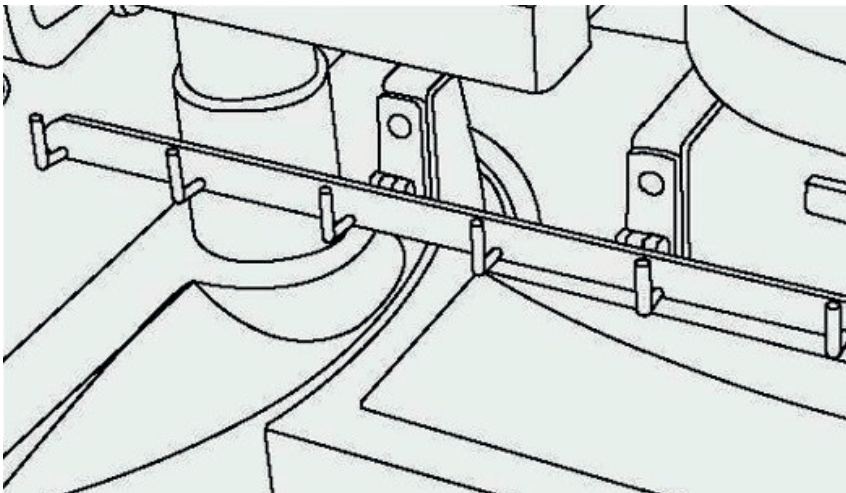
## 15.8 Karfa fyrir þvagflösku



Mynd Karfa fyrir þvagflösku

Karfa til að festa þvagflösku við rúmið og fjarlægja hana.

## 15.9 Festing fyrir slöngur og nálar



Mynd Festing fyrir slöngur og nálar

Festing með sjö krókum til að festa slöngur og nálar við rúmið.

## 16 Þrif/sóttþreinsun



### VIÐVÖRUN!

Hætta á meiðslum vegna hreyfingar rúms fyrir slysi!

- ▶ Ávallt skal slökkva á aðgerðarhöppum þegar þrifið er á milli undirvagns og stoðgrindar dýnnar.



### VARÚÐ!

Röng hreinsun/sóttþreinsun getur skemmt rúmið!

- ▶ Setjið ekki í þvottavél.
- ▶ Notið ekki háþrýsti- eða gufuhreinsitæki.
- ▶ Notið eingöngu ráðlögð hreinsiefni.
- ▶ Fylgið leiðbeiningunum og kynnið ykkur ráðlagða skammta frá framleiðanda.
- ▶ Gætið þess að einungis til þess bærir sérfræðingar velji og noti sóttþreinsiefni.
- ▶ **Athugið hvort þau hreinsiefni og sóttþreinsiefni sem eru notuð séu samhæf við efni vörunnar! Frekari upplýsingar má finna í eftirfarandi töflu.**

ÍHLUTIR RÚMS SEM MÁ ÞRIFA	EFNI (YFIRBORÐSFLETIR TILGREINDRA ÍHLUTA RÚMS)	
Þrifið ekki aðra hluti en þá sem eru tilgreindir í þessum dálki!	Hæfur notandi ber ábyrgð á að athuga hvort þau hreinsiefni og sóttþreinsiefni sem eru notuð séu samhæf við tilgreind efni!	
Höfðagafi og fótagafi	Latera Acute: Pólýprópýlen (PP) + lakkað stál	Latera Thema: Efni sem límt hefur verið saman undir miklum þrýstingi (HPL) + ál (Al)
Efri og neðri hliðargrindur	einfaldar fellanlegar hliðargrindur (3/4 hliðargrindur): Lakkað stál + pólývínýlkloríð (PVC)	útdraganlegar hliðargrindur: Ál (Al) + pólýprópýlen (PP)
Hlífar fyrir stoðgrind dýnu (bakstoð)	Akrýlónítrílbútadíenstýren (ABS)	
Hlífar fyrir stoðgrind dýnu (stuðningur undir lærum, stuðningur undir kálfum)	Akrýlónítrílbútadíenstýren (ABS)	
Sætissvæði	Lakkað stál	
Hjól	Pólýúretan (PUR) + pólýprópýlen (PP)	
Stjórnstangir fyrir hjól	Pólýamíð (PA6) + lakkað stál	
Stoðgrind dýnnar	Pólýamíð (PA6) + lakkað stál	
Súlur	Oxað áblendi	
Hlíf á undirvagni	Akrýlónítrílbútadíenstýren (ABS)	
Hornhlífar	eingöngu Latera Thema: Efni sem límt hefur verið saman undir miklum þrýstingi (HPL) + oxað áblendi	
Högghlífar á hornum	Pólýprópýlen (PP)	
Lyklaborð (stjórnborð umönnunaraðila, fjarstýring, stjórnþúnaður innbyggður í hliðargrindur)	Pólýetýlenterepalat (PET)	
Stjórnstangir fyrir endurlífgunarstillingu	Pólýprópýlen (PP) + lakkað stál	
Merkimiðar	Pólýetýlenterepalat (PET)	
Grind aukabúnaðar	Pólýoxýmetylen (POM) + lakkað stál	
Rafhreyfar	Pólýamíð (PA6) + ál (Al)	

### Leiðbeiningar fyrir örugga og skilvirka hreinsun:

- ▶ Takið rúmið úr sambandi við rafmagn.
- ▶ Ekki má nota sterkar sýrur eða basa (ákjósanlegt pH-bil er 6-8).
- ▶ Notið aðeins þvotta- og hreinsiefni sem henta til þrifa á lækningatækjum.
- ▶ Notið ekki slípanði efni, stálull, eða önnur efni og hreinsiefni sem gætu valdið skemmdum á yfirborðinu.
- ▶ Aldrei má nota ætandi eða mjög ertandi hreinsiefni.
- ▶ Aldrei má nota hreinsiefni sem skilja eftir sig kalsíumkarbónat.
- ▶ Aldrei má nota hreinsiefni sem innihalda leysiefni sem gætu haft áhrif á byggingu og þéttleika plastefnanna (bensen, tólúen, asetón o.s.frv.).
- ▶ Notið rakan og vel undinn klút til að þrifa rúmið.
- ▶ Þrifið rafmagnsíhluti varlega og leyfið þeim að þorna alveg.



## Hreinsiefni

LINET® mælir með eftirfarandi hreinsiefnum:

Hreinsiefni	Framleiðandi
Mikrozid, Terralin Protect, Thermosept	Schülke & Mayr
Bacillol AF, Bacillol Rasant, Dismozon Pur, Microbac Forte, Neodisher Dekonta	BODE Chemie
Lysoformin 3000, Lysoform Spezial	LYSOFORM
Incidin plus, Incidin rapid	Ecolab
Perform, TPH protect,	Schülke

## 16.1 Undirbúningur fyrir þrif

### Undirbúið fyrir þrif með eftirfarandi hætti:

- ▶ Setjið stoðgrind dýnnar í hæstu stöðu.
- ▶ Stillið stuðning undir baki og stuðning undir lærum þannig að bakhliðar þeirra séu aðgengilegar.
- ▶ Notið stjórnborð umönnunaraðila til að gera hnappa stjórnbúnaðarins óvirka.
- ▶ Notið stjórnborð umönnunaraðila til að gera fótrofa óvirka.
- ▶ Takið rúmið úr sambandi við rafmagn.
- ▶ Færið rúmið þangað sem á að þrifa það.
- ▶ Læsið hemlunum á rúminu.

## 16.2 Hreinsun

### 16.2.1 Dagleg þrif

#### Hreinsið eftirfarandi rúmhluta:

- ▶ Allan stjórnbúnað til að stilla rúmið
- ▶ Öll handföng
- ▶ Handföng bakstoðar og stuðnings undir kálfum
- ▶ Losunarhandfang endurlífgunar
- ▶ Höfðagafl og fótagafl, þar með taldar súlur úr áli og þverslár undir plötunum
- ▶ Hliðargrindur (í efstu stöðu)
- ▶ Þá yfirborðsfleti dýnu sem gott aðgengi er að
- ▶ Grindur aukabúnaðar

### 16.2.2 Þrif milli sjúklinga

#### Hreinsið eftirfarandi rúmhluta:

- ▶ Allan stjórnbúnað til að stilla rúmið
- ▶ Öll handföng
- ▶ Handföng bakstoðar og stuðnings undir kálfum
- ▶ Losunarhandfang endurlífgunar
- ▶ Höfðagafl og fótagafl, þar með taldar súlur úr áli og þverslár undir plötunum
- ▶ Hliðargrindur (í efstu stöðu)
- ▶ Þá yfirborðsfleti dýnu sem gott aðgengi er að
- ▶ Grindur aukabúnaðar
- ▶ Allar plasthlífar fyrir stoðgrind dýnu
- ▶ Plasthlífar á undirvagni
- ▶ Útdraganlegar súlur
- ▶ Allar hliðar dýnu
- ▶ Aðgengilega málmhluta á stoðgrind dýnu
- ▶ Kapalstokka
- ▶ Slífarfestingu lyftistangar
- ▶ Slífarfestingu fyrir innrennslisstöng
- ▶ Högghlífar
- ▶ Hjól
- ▶ Hemla

## 16.2.3 Ítarleg hreinsun og sótthreinsun

### Hreinsið eftirfarandi rúmluta:

- ▶ Allan stjórnbúnað til að stilla rúmið
- ▶ Öll handföng
- ▶ Handföng bakstoðar og stuðnings undir kálfum
- ▶ Losunarhandfang endurlífgunar
- ▶ Höfðagafli og fótagafli, þar með talda súlur úr áli og þverslár undir plötunum
- ▶ Hliðargrindur (í efstu stöðu)
- ▶ Þá yfirborðsfleti dýnu sem gott aðgengi er að
- ▶ Grindur aukabúnaðar
- ▶ Allar plasthlífar fyrir stoðgrind dýnu
- ▶ Plasthlífar á undirvagni
- ▶ Útdraganlegar súlur
- ▶ Allar hliðar dýnu
- ▶ Aðgengilega málmhluta á stoðgrind dýnu
- ▶ Kapalstokka
- ▶ Slífarfestingu lyftistangar
- ▶ Slífarfestingu fyrir innrennslisstöng
- ▶ Högghlífar
- ▶ Hjól
- ▶ Hemla
- ▶ Íhluti að innanverðu (fjarlægið hlífar fyrir stoðgrind dýnu til að komast að þeim)
- ▶ Útdraganlegar slár

## 16.3 Þrif á útdraganlegum slám

### Þrifið útdraganlegar hliðarslár með eftirfarandi hætti:

- ▶ Gætið þess að hliðargrindurnar séu í neðstu stöðu.
- ▶ Opnið öryggislæsinguna á útdraganlega stólpanum.
- ▶ Fjarlægið innri hlutann úr stólpanum.
- ▶ Þrifið stólpann og innri hlutann í sitthvoru lagi.

## 17 Úrræðaleit



### HÆTTA!

#### Lífshætta vegna raflosts!

- ▶ Ef bilun verður í rafmótor, aflhólfi eða öðrum rafbúnaði skulu einungis viðurkenndir þjónustuaðilar annast viðgerðir.
- ▶ Ekki má opna hlífarnar á rafmótor eða aflhólfi.

Villa/vandamál	Orsök	Lausn
Ekki er hægt að stilla rúmið með stöðuhnöppunum	Ekki var ýtt á virkjunarhnappinn	Ýtið á virkjunarhnappinn.
	Aðgerð gerð óvirk á stjórnborði umönnunaraðila	Virkið aðgerðina sem var gerð óvirk ef þörf krefur.
	Ekkert afl í drifmótor Gallaður rafgeymir	Athugið rafmagnstenginguna. Hafið samband við þjónustudeild.
	Rafmagnskló hefur ekki verið sett í samband með réttum hætti	Setjið rafmagnskló í samband með réttum hætti.
	Bilun í aflgjafa.	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
	Bilun í stjórnbúnaði	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
Bilun í stillingu á hæð/halla stoðgrindar dýnu	Hindrun á hlíf á undirvagni	Fjarlægjið hlutinn.
	Aðgerð gerð óvirk á stjórnborði umönnunaraðila	Virkið aðgerðina sem var gerð óvirk ef þörf krefur.
	Ekkert afl í drifmótor Gallaður rafgeymir	Athugið rafmagnstenginguna. Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
	Rafmagnskló hefur ekki verið sett í samband með réttum hætti	Setjið rafmagnskló í samband með réttum hætti.
	Bilun í aflgjafa	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
	Bilun í stjórnbúnaði	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
Ekki er hægt að lækka bakstoð úr uppréttri stöðu	Hindrun undir bakstoðinni eða í drifbúnaði	Fjarlægjið hlutinn.
	Bilun í losunarhandfangi	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
Ekki er hægt að breyta stöðu hliðargrindanna	Óhreinindi í læsingu hliðargrindar	Hreinsið læsibúnaðinn.
	Bilun í losunarhandfangi	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
Hemlabilun	Óhreinindi á hemlum	Hreinsið hemlakerfið.
	Hemlabúnaður er bilaður	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.
Ekki er hægt að setja upp höfða- og fótagafl	Höfða- eða fótagaflinn er í rangri stöðu	Komið höfða- eða fótagaflinum rétt fyrir.
	Gallaður búnaður	Hafið samband við þjónustudeild framleiðanda.

## 18 Viðhald



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum þegar unnið er við rúmið!

- ▶ Gætið þess að taka rúmið úr sambandi við rafmagn áður en það er sett upp, tekið í notkun, við viðhaldsvinnu og þegar það er tekið úr notkun.
- ▶ Gætið þess að hjólin séu læst áður en uppsetning fer fram, þegar rúmið er tekið í notkun, við viðhaldsvinnu og þegar rúmið er tekið úr notkun.



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum vegna bilunar í rúmi!

- ▶ Lagfæra verður skemmt rúm umsvifalaust.
- ▶ Ekki skal nota rúmið ef ekki er hægt að lagfæra bilunina.



### VARÚÐ!

#### Efnislegar skemmdir af völdum rangs viðhalds!

- ▶ Gætið þess að viðhald sé einungis í höndum þjónustudeildar framleiðanda eða framkvæmt af viðurkenndum þjónustuaðila sem vottaður er af framleiðanda.
- ▶ Ekki skal nota rúmið ef ekki er hægt að lagfæra bilunina.

LINET® mælir með því að hengja viðgerðaspjald við rúmið.

## 18.1 Reglulegt viðhald

- ▶ Kannið reglulega slit á hreyfanlegum íhlutum.
- ▶ Framkvæmið reglulega sjónræna athugun á vörunni (ásamt afhendingarseðli ef þörf krefur).
- ▶ Biðjið þjónustudeild framleiðanda um upprunalega íhluti ef tiltekna íhluti vörunnar vantar.
- ▶ Biðjið þjónustudeild framleiðanda um upprunalega íhluti í stað skemmdra íhluta.
- ▶ Gangið úr skugga um að rafgeymirinn starfi rétt. Takið rúmið úr sambandi við rafmagn til að lesa úr merkjum gaumljóss rafgeymis samkvæmt notkunarleiðbeiningum.
- ▶ Látið skipta um rafgeyminn ef svo er ekki.
- ▶ Athugið reglulega hvort allur aukabúnaður starfi rétt.
- ▶ Skiptið umsvifalaust um skemmdan aukabúnað.

## 18.2 Varahlutir

Merkingu með raðnúmeri er að finna á stoðgrind dýnunnar. Á merkingunni er að finna upplýsingar fyrir kröfur og pantanir á varahlutum.

### Upplýsingar um varahluti eru fáanlegar hjá:

- Þjónustudeild framleiðanda
- Söluveitendur

## 18.3 Tæknilegar öryggisprófanir



### VIÐVÖRUN!

#### Hætta á meiðslum ef tæknilegar öryggisprófanir eru ekki rétt framkvæmdar!

- ▶ Gætið þess að tæknilegar öryggisprófanir séu í höndum þjónustudeildar framleiðanda eða framkvæmdar af viðurkenndum þjónustuaðila sem vottaður er af framleiðanda.
- ▶ Gætið þess að tæknilegar öryggisprófanir séu skráðar í þjónustu- og viðhaldsbók.

Öryggisprófun á sjúkrarúminu ætti að fara fram með a.m.k. 12 mánaða millibili.

Greint er frá reglum um framkvæmd öryggisprófunar í EN 62353:2014.

**ATHUGIÐ** Framleiðandi útvegar þjónustuaðilum fylgiskjöl samkvæmt beiðni (t.d. rafrásarteikningar, lista yfir íhluti, lýsingar, kvörðunarleiðbeiningar o.s.frv.) til viðgerða á lækningabúnaði sem framleiðandinn telur að þjónustuaðili sé fær um að lagfæra.

## 19 Förgun

### 19.1 Umhverfisvernd

Fyrirtækið LINET® gerir sér grein fyrir mikilvægi umhverfisverndar fyrir komandi kynslóðir. Innan þessa fyrirtækis er umhverfisstjórnunarkerfinu framfylgt í samræmi við alþjóðlega staðalinn ISO 14001. Fyrirtæki með tilskildar heimildir framkvæmir sjálfstæða, árlega úttekt til að tryggja að skilyrði þessa staðals séu uppfyllt. Samkvæmt tilskipun nr. 2002/96/EB (tilskipun **WEEE** - Raf- og rafeindabúnaðarúrgangur) er fyrirtækið LINET, s. r. o. skráð sem framleiðandi raf- og rafeindabúnaðar (**Seznam výrobců elektrozařízení**) hjá umhverfisráðuneyti Tékklands (Ministerstvo životního prostředí).

Efni sem notuð eru í þessari vöru eru ekki hættuleg umhverfinu. Vörur frá LINET® uppfylla kröfur gildandi löggjafar og Evrópulöggjafar hvað varðar **takmarkanir hættulegra efna (RoHS)** og **REACH**, og innihalda því ekki óleyfileg efni í miklu magni. Engir viðarhlutir eru gerðir úr hitabeltisvið (svo sem mahóní, rósavið, íbenholti, tekk o.s.frv.) eða úr timbri frá Amazon-svæðinu eða slíkum regnskógum. Hljóðstig vöru (hljóðþrýstistig) uppfyllir kröfur um vernd gegn óæskilegum áhrifum vegna hávaða eða titrings á vörðum svæðum innanhúss (samkvæmt IEC staðal 60601-2-52). Umbúðafni er í samræmi við ákvæði laga um umbúðir (**Zákon o obalech**).

Hafið samband við sölufulltrúa eða þjónustuver framleiðanda eftir uppsetningu búnaðar til að fá upplýsingar um förgun umbúðaefna og möguleikann á ókeypis endursendingu umbúða með viðurkenndu fyrirtæki (frekari upplýsingar er að finna á [www.linnet.cz](http://www.linnet.cz)).

### 19.2 Förgun

Meginmarkmið þessara skylda á grundvelli Evróputilskipunar nr. 2012/19/ESB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (framfylgt í hverju landi fyrir sig samkvæmt 185/2001 Coll. með áorðnum breytingum. Um úrgang og samkvæmt úrskurði Umhverfisráðuneytisins nr. 352/2005 Coll. með áorðnum breytingum), á að auka endurnotkun, endurnýtingu og nýtingu á raf- og rafeindabúnaði með tilskildum hætti og þar með forðast framleiðslu á úrgangi og þau mögulegu skaðlegu áhrif sem hættulegu efni í raf- og rafeindabúnaði geta haft á heilbrigði manna og umhverfið. LINET® raf- og rafeindabúnaður með innbyggðum rafgeymi eða rafhlöðu er hannaður með þeim hætti að aðeins viðurkenndir tæknimenn frá LINET® geti fjarlægt notaða rafgeyma eða rafhlöður með öruggum hætti. Finna má upplýsingar um þessa gerð á innbyggðu rafhlöðunni eða rafgeyminum.

#### 19.2.1 Innan Evrópu

##### Hvernig farga á raf- og rafeindabúnaði:

- ▶ Ekki skal farga raf- og rafeindabúnaði með heimilissorpi.
- ▶ Fargið þessum búnaði á móttökustöðvum eða endurvinnslustöðvum.

##### Hvernig farga á öðrum búnaði:

- ▶ Óheimilt er að farga búnaðinum með heimilissorpi.
- ▶ Fargið þessum búnaði á móttökustöðvum eða endurvinnslustöðvum.

LINET® er í samstarfi við móttökufyrirtækið REMA System (sjá [www.remasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remasystem.cz/sberna-mista/)).

Með því að skila raf- og rafeindabúnaði á endurvinnslustöðvar getur þú tekið þátt í endurvinnslu og bjargað upprunalegu hráefni á meðan þú verð umhverfi þitt fyrir áhrifum óábyrgar förgunar.

#### 19.2.2 Utan Evrópu

- ▶ Fargið vörinni og íhlutum hennar samkvæmt gildandi lögum og reglum!
- ▶ Fáíð viðurkennt sorphirðufyrirtæki til að farga búnaðinum!

## 20 Ábyrgð

LINET® ber einungis ábyrgð á öryggi og áreiðanleika vöru ef tryggt er að viðkomandi vara fái reglulegt viðhald og að hún sé aðeins notuð í samræmi við öryggisreglur.

### Ef upp kemur alvarleg bilun sem ekki er hægt að gera við:

- ▶ Ekki halda áfram að nota rúmið.

Þessi vara er með 24 mánaða ábyrgð frá og með kaupdegi. Ábyrgðin nær yfir alla efnislega galla og framleiðslugalla. Ábyrgðin nær ekki yfir bilanir sem verða vegna rangrar notkunar og ytri áhrifa. Gert verður við alla galla sem ábyrgðin nær yfir á ábyrgðartímabilinu án endurgjalds. Ef þörf er á þjónustu sem fellur undir ábyrgð ber að framvísa kvittun þar sem fram kemur kaupdagsetning. Hefðbundnir skilmálar gilda.

## 21 Staðlar og reglugerðir

Hagnýtar reglur er að finna í samræmisýfirlýsingu.

Framleiðandinn fylgir vottuðu gæðastjórnunarkerfi sem samrýmist eftirfarandi stöðlum:

- ISO 9001
- ISO 14001
- ISO 13485
- MDSAP (áætlun um staka öryggisúttekt lækningatækja)